

forum²¹

REVISTA DE LA FUNDACIÓN EUROAMÉRICA

primavera
2011

www.revistaforum.com



- **La Colombia de Santos**
El país gana credibilidad para atraer la inversión extranjera con más fuerza.
- **Patronato**
La empresa tecnológica Google España entra en la Fundación Euroamérica.
- **Adiós a Jorge Semprún**
El prestigioso escritor fue patrono de la Fundación Euroamérica.

Benita PRESIDENTA DE LA FUNDACIÓN EUROAMÉRICA
Ferrero-Waldner

“La asociación UE-ALC debe pesar más en el mundo”

Fundación Euroamérica

PATRONATO

Personalidades

Esperanza Aguirre

Presidenta de la Comunidad Autónoma de Madrid

Fernando de Almansa

Vizconde del Castillo de Almansa
Presidente de la Comisión de Asuntos Internacionales del Consejo de Telefónica

Joaquín Almunia

Vicepresidente y Comisario para la Competencia de la Comisión Europea

Antoni Ballabriga

Director de Responsabilidad Corporativa. BBVA

Edouard Balladur *

Ex Primer Ministro, Francia

Eduardo Bautista

Presidente del Consejo de Dirección de la SGAE

Borja Baselga

Director de la Fundación Banco Santander

Kurt Biedenkopf

Ex Presidente del Estado de Sajonia y del Bundestag, Alemania

Ángel Bizcarro

Director Centro de Estudios Garrigues

Wolf-Ruthart Born

Secretario de Estado en el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores, Alemania

Ana Patricia Botín *

Consejera Delegada del Banco Santander en Reino Unido

Jaime Carvajal y Urquijo *

Marqués de Isasi
Presidente de Advent Internacional

Emilio Cassinello

Embajador de España. Director del Centro Internacional de Toledo para la Paz

Miguel Ángel Cortés

Ex Secretario de Estado de Cooperación Internacional

Olga Cuenca

Socia Fundadora y Presidenta de Llorente & Cuenca

Ángel Durández Adeva *

Presidente de Información y Control de Publicaciones

Carlos Espinosa de los Monteros *

Presidente de la Fraternidad, España

Óscar Fanjul

Vicepresidente de Omega Capital, España

Carlos Fernández

Presidente del Grupo Modelo S.A. de C.V., México

Carlos Fernández-Lerga

Secretario General de la Fundación Autor (SGAE)

Benita Ferrero-Waldner

Ex Comisaria europea de Comercio, y Relaciones Exteriores y Política de Vecindad

Jacinto García Palacios

Director de Relaciones Institucionales de EADS CASA

Lord Garel-Jones *

Ex Ministro de Estado para Asuntos Europeos y América, Reino Unido

Emilio Gilolmo

Director de Relaciones Institucionales y de Comunicación, Telefónica Latinoamérica

Bernard Jeux

Consejero de Nexans

Hans-Ulrich Klose

Ex Primer Ministro de Hamburgo

Peter Landelius

Embajador de Suecia y traductor de autores de habla hispana

Lord (Nigel) Lawson

Ex Ministro de Economía y Hacienda, Reino Unido

José Luis Leal Maldonado *

Ex Ministro de Economía, España

Juan Ignacio Lema Devesa

Presidente de AENA

José Antonio Llorente

Socio Fundador y CEO de Llorente & Cuenca

Peter Mandelson *

Ex Comisario de Comercio de la Comisión Europea.

Alfonso Martínez de Irujo y Stuart,

Duque de Aliaga
Presidente de Executive Education de IE Business School

José María Michavila

Ex Ministro de Justicia, España

Carsten R. Moser

Secretario General de la Fundación Bertelsmann

Bárbara Navarro

Directora de Políticas Públicas y Relaciones Institucionales. Google España.

Alberto Navarro González

Embajador de España en Marruecos

Ignasi Nieto

Presidente de Ineco-Tifsa

Antonio Ortega Gómez *

Abogado. Hammonds

Gregorio Panadero

Director de Comunicación Corporativa. BBVA

Flora Peña *

(1945-2003)

Miembro Honorífico

Eduardo Peña Abizanda

Embajador de España

Miguel Roca Junyent *

Ex Diputado, Prof. de Derecho Constitucional de la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona

Soraya Rodríguez

Secretaria de Estado de Cooperación Internacional y Presidenta de la AECID

Fernando Ruiz Ruiz

Presidente de Deloitte, España

Liébano Sáenz Ortiz

Ex Secretario particular del Presidente de los Estados Unidos Mexicanos

Fernando Salazar Palma

Vicepresidente Ejecutivo del ICEX

Pedro Sampaio Malán

Ex Ministro de Hacienda, Brasil

Jorge Semprún Maura *

(1923-2011)
Ex Ministro de Cultura de España. Escritor

Mario Soares *

Ex Presidente de la República, Portugal

Fernando Solana *

Ex Secretario de Relaciones Exteriores, México

Carlos Solchaga Catalán

Ex Ministro de Economía y Hacienda y de Industria y Energía, España

Dominique Strauss-Kahn

Ex Director Gerente del FMI

Antonio Vázquez Romero

Presidente de Iberia, Líneas Aéreas de España

Simone Veil

Ex Presidenta del Parlamento Europeo

Miguel Vergara *

Director Relaciones Institucionales, Comunicación y Eventos de AMETIC

COLABORADORES:

Raimundo Bassols Jacas

Embajador de España

Salvador Bermúdez de Castro y Bernales

Embajador de España, España

Carlos Bettini Francese

Embajador de Argentina

Leonor Ortíz Monasterio

Directora-gerente de "Letras libres", México

Carlos Moreira

Ex Embajador de Brasil en España

* Miembros fundadores

Fundación Euroamérica

PATRONATO

Entidades



LLORENTE & CUENCA
CONSULTORES DE COMUNICACIÓN



Centro de Estudios
GARRIGUES

Centro de Estudios
GARRIGUES

Centro de Estudios
GARRIGUES

Colaboran:



Firmas



Carsten Moser
Relevo en la presidencia de la Fundación.

Página 6 y 39



Peter Landelius
"Mi contribución a los premios Nobel".

Página 26



García Delgado
Crece el valor económico de la lengua española.

Página 30



Entrevistas

Benita Ferrero-Waldner

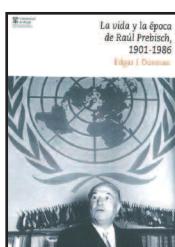
7 La excomisaria europea Benita Ferrero-Waldner releva al exministro de Economía de España, Carlos Solchaga, en la presidencia de la Fundación Euroamérica. En esta entrevista, la nueva presidenta esboza sus perspectivas de futuro y analiza los retos de las relaciones entre la Unión Europea, América Latina y Caribe, condicionados por la crisis económica mundial y por otros retos que pueden afrontar desde una estrategia común.



Bárbara Navarro

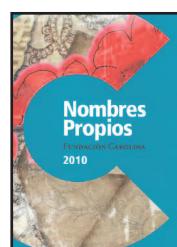
35 Bárbara Navarro, directora de Políticas Públicas y Relaciones Institucionales de Google España, explica las razones de la incorporación de su empresa al Patronato de la Fundación Euroamérica y analiza la evolución del español en Internet desde el punto de vista de un gigante tecnológico como Google que quiere impulsar la presencia de la lengua española en la red. La digitalización de contenidos ya existentes es clave para el desarrollo de nuestra lengua respecto a las nuevas tecnologías.

Publicaciones 46



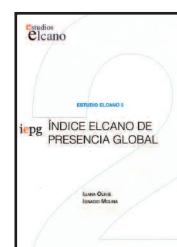
La vida y la época de Raúl Presbich

Esta obra presenta la biografía de uno de los personajes más influyentes en la economía latinoamericana en el pasado siglo.



Nombres propios

La Fundación Carolina auspicia un volumen que recoge análisis de relevantes personalidades iberoamericanas.



Índice Elcano de presencia global

El Instituto Elcano crea su propio índice de presencia global con estudios de distintos países en varias facetas socioeconómicas.



III Foro Brasil-Unión Europea

La fortaleza creciente de Brasil y su decidida vinculación con la Unión Europea y los países que la conforman quedó de manifiesto en el III Foro Brasil-UE, de Río de Janeiro, organizado por la Fundación Euroamérica.

20

Prospectivas

Europa y América afrontan nuevas estrategias de futuro durante la crisis económica.

12

Igualdad de género

Los países que practican políticas de igualdad son más rentables.

16

Colombia avanza

La economía colombiana gana crédito en el exterior y es ya atractiva para invertir.

18



Foro del Hispanismo

Conclusiones del II Foro del Hispanismo, celebrado en la Universidad de Heidelberg.

29



Becarias

Alumnas de la nueva promoción del Centro de Estudios Garrigues visitan la Fundación.

44



Patronos

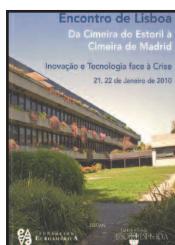
Adiós a Jorge Semprún, miembro del patronato de la Fundación Euroamérica

50

Actualidad

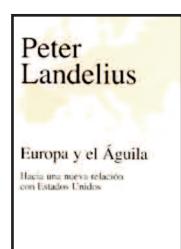
Noticias de interés sobre las empresas del Patronato de la Fundación Euroamérica.

52



Encontro de Lisboa

Las ponencias de este foro proponen avanzar en la innovación y la tecnología para hacer frente a la crisis económica global.



Europa y el Águila

Peter Landelius analiza en esta obra las relaciones entre Europa y los Estados Unidos con vistas al futuro de ambas regiones.



Crónicas de un teleo impenitente

Miguel Vergara nos acerca al mundo de la tecnología y las comunicaciones relacionadas con la Historia y la Mitología.

forum

Una publicación de la
Fundación Euroamérica
www.euroamerica.org

Consejo Editorial

Carsten R. Moser
Asunción Valdés

Director

José Luis Gómez

Redactor Jefe

Antonio Sangiao

Redactores

Mario Gontade

Carlos Novo

Fernanda Náger Alpañés

María Senent

Maquetación y diseño

Pasquino Comunicación

Secretaría de Redacción

Patricia Alfayate

Blas Fernández Tomé

Fotografías

M. Povedano

Archivo

ISSN:

1576-8503

Depósito legal:

M-27638-2000

Fundación Euroamérica:

General Arrando 38

28010 Madrid - España

Tel. 91 781 82 60.

Fax. 91 575 58 14.

Mail: fundacion@euroamerica.org

www.revistaforum.com

La Fundación Euroamérica es una fundación privada sin ánimo de lucro, inscrita en el Protectorado de Fundaciones del Ministerio de Cultura con el nº 533, que recibe el apoyo permanente de las empresas que forman parte de su patronato, y cuyos objetivos son fomentar el diálogo entre Europa y América con especial referencia a la comunidad iberoamericana e hispana.

Forum es una revista abierta a todas las ideas. Las opiniones aquí publicadas representan exclusivamente el pensamiento de los autores que las firman.

EJEMPLAR GRATUITO

Relevo en la presidencia

Por **Carsten Moser**

El capitán durante los últimos once años se baja del barco: Carlos Solchaga, con los tristemente fallecidos Flora Peña y Javier Baviano, así como un grupo de amigos impulsor de la Fundación Euroamérica en 1999, fue primero vicepresidente y presidente de su Comisión Delegada, para compaginar desde 2004 este cargo con el de presidente de la institución.

Después de una brillante carrera política –en los gobiernos de Felipe González, ministro de Industria y Energía y también, de Economía y Hacienda entre 1982 y 1993–, donó generosamente su tiempo, sus contactos europeos e iberoamericanos y su brillantez como analista, promotor y líder a la Fundación Euroamérica, convirtiéndola en un referente en el mundo político, económico y cultural a ambas orillas del Atlántico.

Deja la presidencia, pero ha prometido seguir apoyando a la Fundación Euroamérica en sus múltiples actividades: conferencias en América y España, encuentros con personalidades euroamericanas en Madrid, publicaciones de todo tipo. ¡Gracias, Carlos, por tu excelente gestión y tu amistad!

Es un honor y un placer darle la bienvenida a nuestra nueva presidenta, Benita Ferrero-Waldner. La ex ministra de Asuntos Exteriores austriaca y ex comisaria de la Unión Europea conoce las dos regiones como pocos y acaba de ser

nombrada por las Instituciones Europeas presidenta de la Fundación EULAC (Unión Europea, Latinoamérica y Caribe), con sede en Hamburgo. Dada su larga experiencia política y sus excelentes vínculos con América, no tengo dudas de que su etapa al frente de la Fundación Euroamérica será extraordinariamente positiva. Cuenta con el apoyo incondicional de todos los que estamos convencidos de que las relaciones euroamericanas tienen un futuro prometedor. Entre los convencidos, he de mencionar las empresas que forman parte de nuestro Patronato y son un ejemplo de internacionalización con inversiones productivas y socialmente responsables. Y también, a los vicepresidentes Ángel Durández y Emilio Cassinello, y a nuestra directora general, Asunción Valdés. ¡Gracias, Benita, por aceptar con ilusión el desafío de liderar la Fundación en los próximos años!



CARSTEN MOSER
Vicepresidente de la Fundación Euroamérica

“La
asociación
UE-ALC
debe pesar
más en el
mundo”

Benita
Ferrero-Waldner

Por **Asunción Valdés**

La presidenta de la Fundación Euroamérica y de la Fundación EULAC explica sus planes de futuro desde sus nuevos puestos.

Entusiasta de la asociación estratégica Unión Europea-América Latina y Caribe que contribuyó a diseñar, Benita Ferrero-Waldner cree que queda mucho por hacer para que las dos regiones aprovechen todo su potencial de afinidades, synergias y desarrollo.

Desde sus altos cargos en la diplomacia y en la Comisión de Bruselas ha puesto en valor el diálogo euroamericano para potenciar un área de más de mil millones de habitantes que debe y puede pesar más en el mundo. De su militancia política le ha quedado el liderazgo,

la visión de futuro y el firme convencimiento en todo lo que hace. Con el Partido Popular Austriaco (ÖVP) fue ministra de Asuntos Exteriores y candidata a las elecciones presidenciales de 2004, logrando el 47,6% de los votos.

¿Qué hace una política centroeuropea como usted en un país meridional como España?

Meridional, europeo y latino. Cuando mi marido, Francisco Ferrero Campos, catedrático de Filología Hispana, dejó la dirección de Instituto Cervantes en Bruselas y yo finalizaba mis dos etapas en la



Benita Ferrero-Waldner es también presidenta de la Fundación EULAC.

Comisión de Durão Barroso, pensamos que Madrid sería la ciudad adecuada para seguir desarrollando nuestras inquietudes de un modo más liberal o filantrópico.

En la capital de España he encontrado numerosas instituciones, empresas y organismos multilaterales proyectados hacia América Latina.

Como la Fundación Euroamérica.

Sí. Desde el primer momento me atrajo la idea de la colaboración empresarial y de personas destacadas de los dos continentes que trabajan para fomentar las relacio-

nes entre las dos orillas. Estoy muy agradecida a los empresarios que financian la Fundación Euroamérica. Creo en el papel de la diplomacia corporativa que defiende el fortalecimiento del Estado de Derecho, la integración regional y el crecimiento para lograr sociedades sin grandes desequilibrios.

Sin embargo, América Latina es la zona más desigual del planeta en cuanto al reparto de la riqueza.

A pesar de los avances de los últimos años, gracias al crecimiento latinoamericano, la pobreza sigue siendo una tragedia, pero no

“Estoy decidida a impulsar las estrategias comunes que puedan servir para reforzar esta relación especial de un área de más de mil millones de habitantes como Europa y América Latina”

algo imposible de superar. La salida de la miseria de unos 40 millones de personas, en los últimos ocho años, y el aumento de la clase media, sobre todo en Brasil, Colombia, Chile y México, es una buena prueba. Pero entre indigentes y pobres no indigentes aún quedan unos 180 millones.

Lo que demuestra que son necesarias reformas tributarias más distributivas. Además de subir la presión fiscal progresivamente, según el PNUD, la imposición debería basarse más en impuestos indirectos que en los directos que penalizan a los más desfavorecidos.

La presidenta de la Fundación Euroamérica asumió, el pasado 29 de abril, una nueva presidencia: la de la Fundación EULAC, European Union-Latinamerica and Caribbean, respaldada por sesenta naciones a ambos lados del Atlántico y por las instituciones comunitarias.

La verdad es que cuando propuse, como comisaria de Relaciones Exteriores y Política Europea de Vecindad, dar más visibilidad a las relaciones entre nuestras dos regiones, no me imaginaba que sería yo la presidenta de esta fundación, cuya creación se aprobó en Madrid, en mayo de 2010, durante la presidencia española de la UE, gracias a la primera idea del Gobierno español. Ahora estoy muy ilusionada y decidida a impulsar

“Me atrae la idea de la colaboración empresarial y de personas destacadas de los dos continentes que trabajan para fomentar las relaciones entre las dos orillas”

las estrategias comunes que puedan servir para reforzar esta relación especial de un área de más de mil millones de habitantes, con tantos puntos en común, y su protagonismo ante el resto del mundo.

Otro de sus objetivos es promover que la sociedad civil se involucre en los objetivos identificados por los jefes de Estados y de Gobierno que se reúnen cada dos años.

En efecto, en la Cumbre de Madrid, a la que acabo de referirme, el mandato fue potenciar la innovación y la tecnología a favor del desarrollo sostenible y de la inclusión social. ¡Claro que los gobiernos y la Unión Europea siguen trabajando por estos objetivos! Pero, sin duda, contar con el apoyo de empresas, universidades, fundaciones, asociaciones y medios de comunicación potenciará las políticas públicas y dará continuidad a las cumbres. ¡Imagínese la fuerza que podemos adquirir si ponemos a trabajar en red al sector privado de dos aéreas tan importantes, próximas por su historia, lenguas y valores!

La Fundación EULAC, presidida por usted y dirigida por el diplomático peruano Jorge Valdés, tiene su sede en la ciudad alemana de Hamburgo y delegaciones en París y Milán.

Sí. Es un proyecto realmente europeo y latino. Jorge Valdés ha sido hasta ahora el embajador de



Ferrero-Waldner considera que es prioritario eliminar la pobreza y la violencia en AL.

Perú ante la Unión Europea. Conoce a fondo los instrumentos de la asociación estratégica UE-ALC y cree, como yo, en el enorme potencial que podemos generar si nos ponemos a trabajar juntos. En cuanto a las delegaciones, en París estamos integrados ya en una red universitaria. Y en Milán, queremos poner el acento en el importante papel de los pequeños y medianos empresarios en el tejido productivo.

El pasado marzo, usted describía en EL PAÍS, junto con Andrea Canino, presidente del Consejo Europeo de Cooperación

Económica, las enormes dificultades que atraviesan las pequeñas y medianas empresas europeas, debido a la “asfixia financiera” que sufren en los países periféricos de la eurozona, donde representan el 95% del tejido industrial. Además, en algunos casos, las Administraciones públicas están retrasando excesivamente sus pagos. ¿Qué medidas podrían impulsar las instituciones comunitarias para evitar una nueva crisis en Europa por el efecto dominó?

Desgraciadamente, la primera

Recepción en la Casa Real española

Benita Ferrero-Waldner, presidenta de la Fundación Euroamérica, fue recibida en audiencia por Su Majestad el Rey de España en el Palacio de la Zarzuela el pasado mayo.



La excomisaria europea manifestó a Don Juan Carlos que quiere aprovechar todo el trabajo por la asociación América Latina y Caribe y Unión Europea de instituciones, fundaciones, centros de análisis y organismos multilaterales de Madrid.

fase de esta crisis ya ha empezado con la reducción de créditos a estas empresas. En 2010, los gastos de financiamiento para las pymes han aumentado un 69 % en España, un 56 % en Portugal y un 44% en Italia. Si esta situación no cambia, muchas de estas empresas pueden desaparecer. Lamentamos que otras ya les hayan precedido. Esto significa más desempleo y menos recaudación para el fisco.

Por lo tanto, más dificultades para los Estados que afrontan, desde hace años, el difícil problema de la deuda. Por eso, en el artículo que usted ha citado, nosotros defendíamos un "dispositivo europeo de garantía de créditos a las pymes, permitiendo la emisión de obligaciones garantizadas en los mercados financieros europeos a los bancos, de modo que puedan de nuevo restablecer el financiamiento a las pymes".

¿Se ha avanzado algo en este terreno?

Se han dado los primeros pasos. El pasado abril, la Comisión solicitó al Parlamento Europeo y al Consejo la adopción de medidas prioritarias, antes de fin de 2012, para

relanzar el Mercado Único. Entre dichas medidas figura la siguiente: que la legislación facilite que los fondos de capital riesgo que estén establecidos en un Estado miembro puedan invertir en otro sin obstáculos ni exigencias suplementarias. El objetivo sería conseguir que las pymes que quieran recurrir al capital riesgo puedan dirigirse a fondos que, con la experiencia necesaria en su propio sector, tengan la capacidad de ofrecer capitales a un precio atractivo.

Y ¿se prevé un mecanismo algo más ágil?

La Comunicación de la Comisión Europea citada establece que la financiación de las pymes será objeto de un plan de acción que abordará no sólo el acceso de estas empresas a las diversas fuentes de financiación, sino también, la creación de un entorno favorable para su desarrollo y crecimiento, con una reducción de las cargas administrativas. Es decir, agilidad y financiación.

...Y sobre todo, confianza...

Por supuesto, tenemos que generar confianza porque contamos con activos suficientes. Además, no podemos desperdiciar el camino que hemos recorrido. La Unión Europea es la zona con la mayor proporción de clase media y la mayor red de protección social de sus ciudadanos. Las políticas para reducir las desigualdades, sistemas fiscales distributivos y una buena educación y formación son la base de nuestra economía social de mercado.

En cuanto a inversión en investigación, desarrollo e innovación, ocupamos el segundo lugar en el mundo después de Estados Unidos.

A finales de abril, usted manifestó en la Conferencia de la CEPAL, en Santiago de Chile, que estamos en la década de América Latina.

Sí. Por primera vez, este gran subcontinente no es parte del problema de la crisis sino que se nos presenta como parte de la solución. Su PIB creció el año pasado el 6,1% y en éste se acerca al 5%. Las mayores economías del Sur, Brasil y Argentina, han crecido 7,5% y 9,2% respectivamente. El comportamiento de México se

“Para crecer en Europa hay que facilitar la financiación de las pymes; si no, muchas de ellas pueden desaparecer”

“En cuanto a inversión en investigación, desarrollo, innovación y divulgación, la UE ocupa el segundo lugar en el mundo”

mantiene mucho mas asociado al de Estados Unidos, pero está consolidando una senda inequívoca de expansión. La excepción sería Venezuela, cuyo PIB se contrajo en un 1,9% en 2010.

Algunos expertos hablan, sin embargo, del riesgo de caer en la complacencia.

Sí, también advertí del riesgo de sobrecalentamiento de sus economías, porque están entrando enormes cantidades de divisas y capitales, y del peligro de crecer en base a las exportaciones de materias primas. Es decir, un modelo económico que crea poco valor añadido, y que genera mucha dependencia.

Por ejemplo, China, el gran importador, ya ha anunciado un ajuste de su crecimiento. Pero en cualquier caso, es una región con ingentes recursos naturales, una pirámide de población joven, y la mayoría de sus gobernantes han aprendido las lecciones del pasado tanto desde el punto de vista político como económico. Por lo tanto, creo en la década de América Latina.

¿En qué podemos colaborar? ¿Qué podemos hacer juntos?

Quisiera subrayar que estamos colaborando cada vez más intensamente. La inversión europea es directa, productiva, crea empleo, forma cuadros, transfiere tecnología y métodos de gestión. Ha llevado servicios esenciales a millones de ciudadanos, ha construido infraestructuras, aunque todavía insuficientes para vertebrar países y regiones.

La naciones de la UE, en particular, España, Italia, Francia, Alemania y Portugal, están entre las que más invierten en I+D+i+d en América Latina y el Caribe. Somos el segundo inversor en la región y el principal donante de ayuda al desarrollo y a la cooperación.

También le he escuchado, en repetidas ocasiones, que queda mucho por hacer.

Sí, en eficiencia energética, transportes, prevención de catástrofes naturales, desarrollo turístico, etc.

Además, considero urgente reducir la pobreza, y la inseguridad ciudadana que, en algunos países centroamericanos, está lastrando

“Por primera vez, América Latina no es parte del problema de la crisis sino que se nos presenta como parte de la solución”

“La inversión europea en ALC es directa, productiva, crea empleo, forma cuadros, transfiere tecnología y gestión”

su desarrollo, como señala el Banco Mundial.

Igualmente considero necesario mejorar las instituciones del Estado para ser eficaces en la lucha contra el narcotráfico. Estados Unidos y Europa somos también responsables en esta lucha.

¿Y qué puede ofrecer esta alianza euroamericana a nivel internacional?

El peso demográfico y económico de nuestras dos regiones nos puede dar gran relevancia a nivel global. Debemos luchar conjuntamente contra el terrorismo, el crimen organizado, el cambio climático... Pero, sobre todo, compartimos, en general, una visión del mundo, somos potencias culturales, con las lenguas universales más habladas, somos potencias deportivas...

El entusiasmo de Benita Ferrero-Waldner crece a medida que transcurre nuestra conversación. Como las oportunidades de la relación fraternal de América Latina, el Caribe y la Unión Europea. □



Benita Ferrero-Waldner

Benita Ferrero-Waldner, austriaca nacida en Salzburgo, es doctora en Derecho. Está casada con el filólogo español Francisco Ferrero Campos. Fue **comisaria de Relaciones Exteriores y Política Europea de Vecindad** de la UE. Anteriormente, fue **ministra de Asuntos Exteriores de Austria**, y **secretaria de Estado**. En abril de 2004, fue la **candidata del Partido Popular Austriaco (ÖVP)** a las elecciones presidenciales. Actualmente preside la **Fundación Euroamericana** y la **Fundación EULAC**, entre otros cargos.



Imagen de Hong Kong, una de las áreas más pujantes de China. La economía asiática está experimentando un notable crecimiento. Europa y América Latina no son ajenos a este fenómeno y buscan mayor proyección en estos mercados. // Foto: David Iliff.

Dos informes abordan las estrategias de futuro de la UE y América Latina

Por **Carlos Novo**

La crisis mundial y el peso de las economías asiáticas plantean nuevos retos y estrategias para Europa y para América Latina.

América Latina 2040 y Horizonte 2030 de la Unión Europea son los dos análisis de prospectiva para situar a las dos regiones en el contexto global de las próximas décadas y tratar de superar los riesgos y los desafíos.

China ha sobrepasado a Japón como la segunda economía más grande del globo en 2010. Más aún, la dinámica de los países emergentes es tal que hoy los países avanzados constituyen un 53% del total del PIB, comparado con más del 70% en 1990. ¿Qué puede pasar en los próximos 30 años? En 2040, la

economía global a precios de hoy podría alcanzar un valor de 260 billones de dólares en valores de paridad de poder adquisitivo. Evidentemente, un mundo de estas características sería muy diferente al que vemos hoy. Será mucho más próspero, con un ingreso per cápita promedio de 30.000 dólares, comparado con los 8.000 de hoy. Siguiendo la proyección actual, el centro de gravedad económico se habrá movido hacia Asia, que hoy en día constituye el 34% del PIB mundial, pero que en ese momento podría llegar a más del 60%. Los lí-

deres económicos de la región serían China, India y Japón. Indonesia y Vietnam tendrían también una importancia decisiva. Tailandia y Malasia, aunque más pequeños, podrían llegar a tener un peso mayor que Francia e Italia.

En esta coyuntura que vaticinan algunos expertos, Europa y América Latina plantean distintas estrategias que les hagan no sólo salir reforzados de la crisis económica que, en mayor o menor medida, aún están padeciendo, sino ganar posiciones de cara a un futuro que, como vemos, plantea serios retos que hay que afrontar con estrategias meditadas.

CRISIS ECONÓMICA

El punto de partida es la Gran Recesión, resultado de políticas macroeconómicas inapropiadas por parte de los países avanzados, con Estados Unidos como epicentro. Sin embargo, un alto grado de complacencia por parte de las autoridades latinoamericanas hizo que el impacto de la crisis en este área fuera inesperado y las defensas generadas algo tardías. Aún así, el grado de consolidación macroeconómica de la última década permitió sobrellevar este difícil período y el crecimiento regional está en línea con los desarrollos de la economía mundial y con mayor fortaleza que los países avanzados.

Aunque América Latina diversificó ampliamente el abanico de sus socios comerciales y de inversión, el efecto de la crisis sobre su economía fue significativo. Tanto los volúmenes como los precios de las exportaciones, las remesas familiares, los flujos de capital y, en consecuencia, el ritmo de crecimiento y el valor de los activos financieros de la región se vieron afectados por los acontecimientos internacionales.

No obstante, hoy prácticamente todos los países emergentes están saliendo de la recesión, aunque la situación continúa siendo difícil en vista de la fragilidad del proceso en Europa, Japón y EEUU. Vista la luz al final del túnel, los países latinoamericanos afrontan la situación actual con mayor realismo. Cada país en la región tendrá que establecer su estrategia, a fin de impedir que se fortalezcan las tenden-

Europa y América Latina han respondido de manera distinta a la crisis y planean estrategias para salir reforzados de ella

En ambos lados del Atlántico coinciden en buscar alianzas en el mercado asiático dado su creciente peso económico

cias populistas y proteccionistas que han surgido en algunos lugares. Pero en última instancia ha quedado confirmada la nueva orientación macroeconómica de la región, con sectores financieros sólidos, finanzas públicas en posición razonable, un peso de la deuda decreciente y sectores externos dinámicos y bien insertados en la economía internacional.

REDUCIR LA BRECHA

Sin embargo, la región ha quedado rezagada respecto de los principales centros económicos internacionales más dinámicos. El gran reto es crear las condiciones de crecimiento a medio plazo para reducir esta brecha.

Para afrontar este reto, Claudio M. Loser y Drew Arnold apuntan, en su estudio 'América Latina 2040: Agenda para un Futuro de Prosperidad Compartida', que la región sólo podrá triunfar mediante sus propios esfuerzos. Esto puede lograrse únicamente a través de la labor conjunta de todos: el gobierno, las administraciones, la comunidad de negocios, el mundo académico y de investigación, los medios de comunicación, la sociedad civil y las agencias multilatera-

les relevantes para cada país. Estas instituciones deben tomar una actitud mucho más ejecutiva que les permita encarar una reforma que busque simultáneamente una sociedad más equitativa e inclusiva y con mayor crecimiento económico.

En sus propuestas, apuntan tres ejes fundamentales:

Mayor inclusión. América Latina ha realizado importantes avances a fin de mejorar la condición de vida de sus habitantes más pobres. Sin embargo, la distribución del ingreso y la riqueza es sumamente sesgada. Sólo un progreso significativo hacia una sociedad más inclusiva puede conducir a perspectivas más realistas de crecimiento sostenido y sostenible. La estrategia fundamental para lograr una sociedad más inclusiva implica la eliminación de muchas de las desigualdades estructurales actuales, un mejor acceso a una educación de calidad y a servicios públicos, incluida la infraestructura rural y quebrar el dominio económico actual de intereses creados, así como asegurar puestos de trabajo y recursos financieros a quienes hoy están al margen de la sociedad, además de la consolidación de una fuerte clase media.

Mayor productividad. América Latina debe esforzarse para lograr un crecimiento económico mucho mayor que el alcanzado en los últimos 40 años (e incluso en la última década), a la vez que reduce la dependencia histórica de su desempeño económico a la variabilidad de los precios internacionales de las materias primas. Sería insensato dar la espalda a su dotación de recursos. Sin embargo, como ha sido el caso de otros países y regiones con riqueza natural equivalente, América Latina necesita ampliar la base de su producción y profundizar en la integración de su población a los beneficios del crecimiento económico. En este sentido, deben solucionarse dos temas centrales e interrelacionados: la calidad de las políticas económicas; y la necesidad de aumentar la inversión en una serie de áreas prioritarias específicas, especialmente las que ayudan a mejorar la productividad, como la Investigación y Desarrollo.

También será necesario corregir factores de política adversos al ahorro, tales como los referidos a la estabilidad del sistema financiero, y corregir un sistema impositivo y una estructura jurídica que crea incentivos a la fuga de capitales.

Mayor competencia y apertura. Teniendo en cuenta que América Latina tiene una relación de su comercio respecto a su PIB relativamente más baja que la de otras regiones, los países deben dar la máxima prioridad al aumento de su competitividad, comenzando con el desmantelamiento de monopolios –ya sean públicos o privados– y la instrumentación de leyes de competencia bien estructuradas. La consolidación de la competitividad y la mejora de la productividad necesitan, en gran medida, una mayor apertura de los mercados. Un mayor impulso en el proceso de privatización, acometer mejoras reglamentarias y legislativas, y la apertura de los mercados, así como la mejora de la productividad del sector público, son también importantes para ayudar a la región a lograr una trayectoria de crecimiento más eficaz en el futuro.

A su vez, hay que promover y facilitar una mayor apertura hacia otros países de la región, ampliar el comercio intrarregional y continuar la diversificación de los mercados de exportación más allá de América del Norte y Europa y de productos de exportación más allá de la productos básicos y combustibles (excepto en el caso de México), especialmente con los países de rápido crecimiento de Asia que están emergiendo como el nuevo centro de gravedad de la economía mundial.

La región debe hacer avances significativos, aumentando el valor añadido de su producción y las exportaciones, con un mayor peso de la tecnología, una medida fundamental para salir de la trampa de ingresos medios y progresar hacia el estatus de países de ingresos altos.

Por último, el desmantelamiento de las restantes barreras al comercio y la inversión respecto de los mercados mundiales como un todo permitirá frenar el actual poder monopolístico de las grandes empresas locales, aumentar la competen-



XX Cumbre Iberoamericana. América Latina apuesta por una mayor cooperación regional.

cia en todos los niveles y estimular la innovación.

REFLEXIÓN EN EUROPA

Europa sufrió la crisis con mayor virulencia que América Latina, e incluso los estados europeos tuvieron que salir al rescate de sus sistemas financieros. Esta circunstancia, unida a otros problemas serios como el envejecimiento demográfico que afecta a la competitividad y al estado del bienestar; la competencia a la baja en costes y salarios; la amenaza de cambio climático; la dependencia de unas importaciones de energía cada vez más cara y escasa; o el desplazamiento hacia Asia de la producción y el ahorro, hacen que los europeos se encuentren en un punto crítico de su historia.

Todo indica que habrá ganadores y perdedores en este cambio global, y si la Unión Europea no quiere estar entre estos últimos tiene que reaccionar ya, definir estrategias de reformas para el horizonte de los próximos 20 años, unir fuerzas, movilizar recursos y pasar a la acción. En definitiva, su-

perar la introspección mirando hacia fuera, hacia la nueva realidad global.

Precisamente por lo delicado del momento surgió en Europa un Grupo de Reflexión, liderado por el ex presidente del Gobierno de España Felipe González, cuyos miembros coinciden en algo fundamental: para superar este momento crítico Europa tiene que movilizar las energías de todos, en cada nivel de la sociedad –responsables políticos y ciudadanos, empresarios y trabajadores– en un renovado proyecto común. Este grupo propone mantener medidas anticíclicas para salir de la crisis, hasta que la economía despegue por sí misma, porque la máxima prioridad entienden que sigue siendo crecer y crear empleo. La Unión tiene que actuar, porque algunos Estados miembros han sobrepasado sus márgenes de maniobra con las obligadas operaciones de rescate financiero, con los gastos sociales y la pérdida de ingresos. Si aquellas se cortan a destiempo Europa puede retroceder. Asimismo, los Estados que tienen margen de maniobra han de



Parlamento de la UE. Los expertos piden un renovado proyecto común europeo.

asumir mayor liderazgo. En opinión de los expertos, urge la reforma del funcionamiento de las instituciones financieras y de sus mecanismos de vigilancia y control para evitar que Europa incube ya la próxima crisis. Salvo para cortar créditos a la economía productiva, nada ha cambiado en el comportamiento de las entidades financieras que nos llevó a la crisis. Sería deseable que las reformas se operaran en el G.20, pero es imprescindible, hasta que se consiga, que la UE tenga sus propias normas regulatorias y sus mecanismos de control y vigilancia. Los ciudadanos no permitirán otra operación de rescate como la que se ha hecho.

Para el horizonte 2020-2030, los europeos necesitan una economía social de mercado altamente competitiva y sostenible, si queremos mantener la cohesión social y luchar contra el cambio climático. Esto exige un programa ambicioso, con prioridades y método eficiente de aplicación, que supere la inoperancia del Método Abierto de Cooperación y comprometa tanto a la Unión como tal como a sus Estados

miembros. Las reformas estructurales pendientes desde la Agenda de Lisboa deben completarse con un sistema de estímulos que obligue a todos a cumplir los objetivos que se marquen desde el Consejo Europeo y las Instituciones de la Unión.

CAPITAL HUMANO

Europa también intenta mejorar su capital humano como la variable estratégica clave para insertarse con éxito en la economía global. El retraso acumulado respecto a los competidores es grave y los expertos entienden que cabe recuperarse de forma coordinada. Los estados miembros pueden movilizar los recursos que se comprometan en I+D+i+d, en un esfuerzo que implique al capital privado, y deberán reformar el sistema educativo en todos sus niveles, incluyendo la formación profesional; la Unión, por su lado, debe actuar con sus instrumentos presupuestarios propios revisados y apoyarse en el Banco Europeo de Inversiones y el Fondo Europeo de Inversiones. Se debe estudiar la conveniencia de un recurso nuevo como la imposición so-

bre el carbono. En el informe del Grupo de Reflexión se propone poner en marcha una política común – interna y externa – en materia energética, sin descartar la apertura de un debate serio sobre la necesidad de una energía nuclear segura; y con el estímulo permanente y ordenado al desarrollo de las energías alternativas. También se invita a mantener la vanguardia en la lucha contra el cambio climático, pero para lograr más eficacia y relevancia a nivel mundial, la UE debe establecer una estrategia negociadora única que permita defender sus intereses con mayor eficacia.

Otra preocupación es el reto demográfico, que plantea problemas de competitividad y de sostenibilidad del estado de bienestar. Resulta imprescindible, según el informe, mantener la sanidad y las pensiones, incorporar a más mujeres a la población activa ocupada, haciendo compatible trabajo y natalidad; estimular la prolongación de la vida activa y considerar la jubilación como un derecho; y tratar la emigración conforme a las necesidades demográficas y productivas de la Unión Europea.

No obstante, los analistas animan también a reformar el mercado de trabajo y modernizar el funcionamiento de las empresas: la revolución tecnológica exige cambios para aprovechar toda su potencialidad. Algunos países de la UE han avanzado reformas exitosas en flexiseguridad, lo que puede servir de estímulo para el resto. Europa tiene que asegurar la creación de empleo y la adaptación de las empresas en una economía en cambio constante. La mejora de la productividad por hora de trabajo es imprescindible y debe estar vinculada a las rentas percibidas, tanto directas como indirectas.

Por último, proponen reforzar el Mercado Único para protegerlo del nacionalismo económico y ampliarlo a los servicios, la sociedad digital y otros sectores, llamados a ser motores esenciales de crecimiento y empleo en un mercado de 500 millones de usuarios y consumidores. Este refuerzo y esta ampliación del Mercado Único deben acompañarse, apuntan, de una mayor coordinación fiscal. □



La expresidenta chilena Michelle Bachelet agradeció en Madrid el papel de las empresas españolas.

Bachelet: “La participación de la mujer es más rentable”

Por **F. Náger Alpañés**

La expresidenta chilena Michelle Bachelet, actual directora de ONU Mujeres, promueve la igualdad de género no sólo como parte de los derechos de las personas, sino como una manera de impulsar el desarrollo, la rentabilidad y el bienestar. Bachelet agradeció en Madrid los esfuerzos españoles en este campo.

La anterior presidenta de Chile y actual secretaria general adjunta de las Naciones Unidas, Michelle Bachelet, agradeció en Madrid, el pasado 27 de mayo, el papel de las empresas españolas que se han adherido al Pacto Mundial de la ONU para promover la defensa de los derechos humanos, laborales, medioambientales y de lucha contra la corrupción.

Bachelet, que, además, desde 2010, es directora ejecutiva de ONU Mujeres, promueve la promoción de la igualdad de género, no sólo para respetar los derechos de la persona, sino porque está comprobado que una mayor participación femenina a todos los niveles es más rentable y produce más bienestar.

El Informe Global sobre la Brecha de Género realizado por el Foro Económico Mundial demostró, en 2010, tras un análisis comparativo de 134 países, que los que tienen legislaciones y políticas públicas y pri-

vadas con una mayor igualdad de género, cuentan con economías más competitivas y un crecimiento más rápido. Según una encuesta de la consultora McKinsey a 2.300 responsables de empresas, el 59 por ciento respondió que la incorporación de medidas de igualdad a nivel directivo aportaba prestigio y mejora de su marca.

Los países que tienen mejor distribuida su riqueza entre sus habitantes y desarrollan más políticas de igualdad tienen menos conflictos sociales; por lo tanto, son más estables y transmiten más credibilidad y confianza para los negocios.

Éste fue el espíritu que movió, en 2000, al entonces secretario general de las Naciones Unidas, Kofi Anan, a lanzar The Global Compact: promover la paz mediante el desarrollo. Con más de 7.000 firmantes, a lo largo de una década, en más de 135 países, el Pacto Mundial cons-

tituye la iniciativa de responsabilidad social empresarial más importante del mundo. Tras la puesta en marcha de la Red Española del Pacto Mundial de las Naciones Unidas, en 2004, España se convirtió en una de las primeras redes formalizadas, representando en la actualidad el 14 por ciento del total de firmantes: empresas, agentes sociales, fundaciones, asociaciones, y entidades educativas.

Fue, precisamente entre 2008 y 2010, durante el mandato de una española, Inés Alberdi, directora ejecutiva de UNIFEM – Fondo de Desarrollo de Naciones Unidas para la Mujer- cuando el Pacto Global dedicó un capítulo específico para el empoderamiento de las mujeres bajo el lema “la igualdad es un buen negocio”. Unas doscientas empresas de todo el mundo han suscrito este manifiesto; de las cuales el 20 por ciento son españolas. Lo que sitúa a España en el puesto 11º a nivel mundial en igualdad de género, según el Foro de Davos.

Una de las medidas para promocionar la no discriminación de la mujer y su promoción en las empresas la ha puesto en marcha la Secretaría de Estado de la Igualdad que certifica el grado de implantación de estos planes. En 2011, más de seiscientos empresarios han solicitado dichos certificados. Sin embargo, aunque el 35 por ciento de las empresas españolas cuentan con un plan de igualdad, en la alta dirección sólo el 6 por ciento son mujeres. Otro porcentaje, quizás el más negativo, es que España cuenta con la mayor tasa de desempleo femenino de la Unión Europea. Según Eurostat Yearbook 2010, más del 20 por ciento de mujeres paradas; el doble que la media europea.

Para Michelle Bachelet, el ejemplo en paridad de sexos lo constituye Noruega, el país con la segunda Renta Per Capita del mundo, 72.306 dólares. En 2003 aprobó una ley para que en los Consejos de Administración hubiera un 45 por ciento de mujeres, que han pasado espectacularmente del 7 por ciento al 44 por ciento en 2010.

La expresidenta de Chile celebra que en Italia, Francia y España se están promoviendo medidas en esa dirección y, en general, que en la UE,

La igualdad, un buen negocio

Durante el mandato de una española, Inés Alberdi (en la foto), en el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer se dio un gran impulso a la igualdad de género.



El 14% de firmantes del pacto mundial de la ONU son españoles

A más políticas de igualdad se producen menos conflictos sociales

donde el 60 por ciento de las personas que finalizan sus estudios universitarios son mujeres, se impulsan dichas medidas como proceso voluntario. El 74 por ciento de la última promoción de jueces españoles son mujeres. Un dato revelador si tenemos en cuenta que el acceso les estuvo prohibido hasta 1966.

Respecto al Producto Interior Bruto, PIB, en Estados Unidos podría aumentar un 9 por ciento si se incorporara plenamente la mujer como actor económico. En la zona euro, un 13 por ciento, y en Japón, un 16 por ciento, según un informe de Goldman Sachs de 2007.

En los países en vías de desarrollo, las medidas para promover la igualdad pueden tener un gran recorrido. El 90 por ciento de lo que ganan las mujeres en estas zonas lo dedican a la alimentación y a la sanidad de su familia. Por lo tanto, el avance de niñas y mujeres adultas

en todo el mundo, especialmente en África, Asia y América Latina, es la puerta de mejoras económicas a través de los sectores mencionados y de la disminución de la violencia contra la mujer. En los últimos cincuenta años se ha conseguido sacar a más gente de la pobreza que en los quinientos años anteriores. No obstante, más de 1.200 millones de personas siguen viviendo con menos de un dólar al día y aproximadamente un 70 por ciento de estos pobres son mujeres.

Por eso, para avanzar en los objetivos del milenio, las Naciones Unidas proponen promoción de la salud y de la educación, igualdad de oportunidades, no discriminación en los salarios, compartir las tareas del hogar y de los hijos, facilitar la conciliación de la vida laboral y familiar, teletrabajo, información, etc. En resumen: economía inteligente. Es más rentable. □



El presidente colombiano Juan Manuel Santos ha tenido un destacado papel en la mejora de las relaciones con Venezuela o Ecuador.

La economía de Colombia gana credibilidad en el exterior

Por **Mario Gontade**

Forum analiza la situación económica de Colombia, cuyo presidente, Juan Manuel Santos, quiere sanear las cuentas públicas pero también ambiciona un país más igualitario. El jefe de Estado tiene otro gran reto: "Hay algo que es tan nocivo como el propio terrorismo, que es la corrupción".

A mediados de marzo de este año, la agencia Standard and Poor's otorgó a Colombia el grado de inversión y unos días después, a finales de mayo, Moody's también subió la calificación de la deuda de Colombia, convirtiéndose en la segunda agencia en otorgarle ese codiciado grado de inversión.

En una intervención hecha para destacar precisamente el grado de inversión otorgado por la agencia Moody's, el presidente colombiano Juan Manuel Santos puso en valor que Colombia es "un país serio", con una política económica "coherente" y con un plan de desarrollo "totalmente sincronizado".

Traducido al lenguaje de los hechos: esa calificación de las principales agencias podría servir de señal al Congreso de Estados Unidos para ratificar el Tratado de Libre Comercio que firmaron Washington y Bogotá. El presidente colombiano lo ve así: "El mensaje es simplemente que Colombia se está perfilando -no lo decimos nosotros, lo dicen todos los analistas- como un país atractivo para la inversión. Su comportamiento, sus posibilidades así lo demuestran, y lo que creemos es que el mundo nos está viendo con buenos ojos, así que esperamos que nos siga viendo con mejores ojos".

Colombia, el único país de América del Sur que tiene costas en el océano Pacífico y en el mar Caribe, es el cuarto más extenso de la región y, con alrededor de 45 millones de habitantes, es el tercero en población en América Latina, tras Brasil y México, por delante de Argentina.

"Nuestro mensaje es credibilidad, es confianza, tenemos muy claro lo que estamos haciendo en

el país, somos la cuarta economía de América Latina y queremos llegar a ser la tercera", explica el ministro colombiano de Hacienda, Juan Carlos Echeverry.

De entrada, el Gobierno colombiano elevó a por lo menos un 5 por ciento su objetivo de crecimiento de la economía para este año, desde una meta previa de 4,5 por ciento, y una vez que el Producto Interno Bruto (PIB) ya creció un 4,3 por ciento en 2010, por encima de lo previsto.

Después de haber recibido el país con un déficit del 4,6% del PIB, el compromiso del actual Gobierno es entregarlo en el 2014 con un -2,3 por ciento. En 2018 esta cifra deberá bajarse al -1,3 por ciento del PIB y a partir del 2022 la Administración de turno tendrá que empezar la senda del superávit presupuestario, según los escenarios que se barajan ahora en Colombia.

CONFLICTO

También hay avances en otros frentes. El conflicto de Colombia con Venezuela no es un asunto baladí para Bogotá, pero al menos la tensión no va a más.

El ahora jefe de Estado, Juan Manuel Santos, que heredó una situación tensa de Álvaro Uribe, se acercó al presidente venezolano, Hugo Chávez, a partir de insistir en lo que los separaba, "para desde allí poder dialogar respetando las diferencias", como observa Carlos Malamud.

Para este catedrático de Historia, desde la perspectiva de la defensa de los intereses colombianos en el continente, la labor de Santos y de su ministra de Exteriores, María Ángela Holguín, ha sido "impecable", como muestra el acercamiento con Ecuador y Venezuela después de años de alta tensión. Y Malamud advierte: "No hay que olvidar que ambos países vecinos constituyen importantes mercados para las exportaciones colombianas".

Todo tiene su importancia, porque a su importante diversidad cultural, Colombia suma su condición de destacado productor de café, flores, esmeraldas, carbón y petróleo. También sobresale en el

mundo por su riqueza en biodiversidad, la segunda del planeta.

A todo esto, Colombia está explotando cada vez más sus recursos de minerales e hidrocarburos, impulsado por la mejora en las condiciones de seguridad, una vez que su ofensiva militar, apoyada por Estados Unidos, obligó a las guerrillas a replegarse a las selvas y montañas.

Este auge empezó a cuajar en la última década al amparo de la política impulsada por Álvaro Uribe y que continúa desarrollando Juan Manuel Santos, que también está mejorando el escenario fiscal del país. De hecho, el ministro Echeverry prevé que Colombia alcance un menor déficit fiscal en 2011 y 2012, debido a una recaudación de impuestos mayor de la prevista. No es extraño, por tanto, que Colombia también confíe en aumentar la inversión extranjera directa, que en 2011 podría alcanzar los 10.000 millones de dólares, desde los 6.760 millones de dólares del año anterior.

Claro que la riqueza puede estar mejor repartida. El propio presidente Santos ve así el problema: "Colombia es uno de los países más desiguales del mundo, y por eso una de mis obsesiones en el Plan de Desarrollo, que está muy bien estimulado, es cerrar las brechas, las inequidades regionales y personales, hacer de este país un país mucho más equitativo".

DIÁLOGO

Y en ese camino parece imponerse el diálogo: "Nosotros queremos promover el diálogo social, porque a través del diálogo social llegamos a consensos, llegamos a decisiones que van a ser mucho más benéficas para el desarrollo social de este país", comenta el jefe de Estado colombiano, preocupado a su vez por combatir el terrorismo y la corrupción. "Hay otra forma de hacer violencia. Yo he dicho que hay algo que es tan nocivo como el propio terrorismo, que es la corrupción", sostiene Santos.

Si bien Colombia sigue elevando sus registros de exportaciones de bienes, los tradicionales

Colombia se perfila como un país atractivo para la inversión extranjera después de que tanto Standard and Poor's como Moody's subieran su calificación

El país destaca por su condición de productor de café, flores, esmeraldas, carbón y petróleo, además de poseer una gran riqueza en biodiversidad

bienes primarios dominan más del 60% del valor total de las exportaciones y, sumando otros derivados de aquellos, se llega a la conclusión de que 85% del valor de sus exportaciones son básicas, "sin mayor valor agregado", se lamenta el diario *El Espectador* en un editorial, donde también constata que "los bienes clasificados como de alta tecnología pesan menos del 2% del total". Un análisis similar se aplica a las patentes, uno de los indicadores primordiales de innovación.

Según *El Espectador*, es necesario el compromiso "a fondo" de los empresarios con la innovación y que las universidades asigne "mayores recursos" a la investigación aplicada a proyectos innovadores. "Y, por supuesto, la educación orientada a la innovación", matiza este influyente medio colombiano. □



Carlos Solchaga, exministro de Economía y Hacienda y expresidente de la Fundación Euroamérica, y Luciano Coutinho, presidente del Banco Nacional de Desenvolvimento (BNDES).

III Foro Brasil-UE en Río de Janeiro

Brasil necesita la inversión privada

Por **F. N. A.**

La fortaleza creciente de Brasil y su decidida vinculación con la Unión Europea y los países que la conforman quedó de manifiesto en el III Foro Brasil-UE de la Fundación Euroamérica.

El ejercicio de la democracia, la disciplina macroeconómica, políticas sociales distributivas y materias primas de valor incalculable han transformado Brasil, en esta década, en una economía sólida y fiable. En este período, se ha consolidado como un socio de primer nivel de la Unión Europea, que ha visto en el gigante latinoamericano un decisivo aliado en el desarrollo económico y social.

Marco Aurelio García, asesor-jefe de la Asesoría Especial del Presidente Lula; Carlos Solchaga, exmi-

nistro español de Economía y Hacienda y entonces presidente de la Fundación Euroamérica; Luciano Coutinho, presidente del BNDES; Armando Meziat, secretario de Desarrollo de la Producción; Marcelo Perrupato, secretario de Política Nacional de Transporte; Ángel Martín Acebes, vicepresidente del ICEX; Ricardo Schaefer, vicepresidente de APEX; Carlos Nuzman, presidente del Comité Olímpico de Brasil; Josep Acebillo, consejero delegado de Barcelona Regional; Carlos Moreira, embajador de Brasil, y des-

tacados empresarios brasileños y españoles analizaron las oportunidades y desafíos de Brasil en el contexto de crisis mundial y en sus relaciones con la Unión Europea. Estas fueron sus conclusiones:

Brasil superó la prueba de la crisis. Tiene una perspectiva de crecimiento prolongado: 5,5% entre 2010 y 2014, según la proyección del Gobierno. El mercado del consumidor está en expansión por la ampliación del crédito, el aumento de la renta y el incremento de la clase media, que alcanza ya el 53,2% de la población, según datos de junio de 2009.

Hay también grandes proyectos de inversiones y oportunidades a largo plazo. Entre los principales acontecimientos que se destacaron en el Foro figuran el Plan de Aceleración del Crecimiento, que en el período 2007-2010 ascendía a 359.000 millones de dólares y para el período 2011-2014 está previsto que llegue a los 883.000 millones de dólares. También destaca la Copa Mundial de Fútbol 2014, los Juegos Olímpicos Río 2016, el programa 'Minha casa, minha vida' y las nuevas reservas de petróleo en la zona de Pré-sal.

En este encuentro internacional se analizaron, asimismo, las relaciones entre Brasil y la Unión Europea, subrayándose que el organismo comunitario representa la economía con mayor participación en las exportaciones brasileñas (22,25% en 2009) y el mayor origen de las importaciones brasileñas (22,88% en 2009).

MERCOSUR

La necesidad de fortalecer Mercosur para acelerar acuerdos interregionales y la importancia del desbloqueo de las negociaciones con la UE en la Cumbre Unión Europea-América Latina y Caribe, celebrada en Madrid el 18 de mayo de 2010 fueron otros de los múltiples aspectos que se abordaron.

La investigación científica es otro de los pilares de las relaciones entre la UE y América Latina. Así, se subrayó la importancia de fortalecer la cooperación en investigación, el intercambio científico, la financiación de la innovación, la transferencia tecnológica y la reducción de las barreras no tarifarias. Compartir



Marco Aurélio Garcia, asesor jefe de la Asesoria Especial do Presidente da República do Brasil.



Juan-Miguel Villar Mir, presidente de OHL.



Fabio Barbosa, presidente del Banco Santander Brasil.

nuevos paradigmas tecnológicos, fuentes de energía limpia y racionalidad en el uso de los recursos son otros aspectos que se destacaron, mientras que en el ámbito de la protección del medio ambiente se abordó su financiación a través del Fondo Amazonía.

En general, el Foro sirvió para poner de manifiesto la necesidad de intensificar el flujo de informaciones y de reconocimiento de oportunidades entre Brasil y la UE, socios estratégicos.

Para ello, se abogó por la reducción de costes para el crédito e in-

versiones extranjeras, fortaleciendo las buenas condiciones para los negocios.

También se recordó que los países europeos son los que más acontecimientos deportivos de escala mundial han albergado: con gran éxito y con aprovechamiento económico del legado de estos eventos. Tienen el *know-how*.

Para Ángel Martín Acebes, entonces vicepresidente Ejecutivo del ICEX (Instituto español de Comercio Exterior) el dinamismo emprendedor de las empresas españolas y las oportunidades del mercado brasi-

leño ofrecen un camino muy atractivo de cooperación. Tal y como explicó, España tiene fortalezas suficientes para superar la actual coyuntura, entre ellas, las empresas internacionalizadas. De hecho, la apertura comercial de sus empresas ha pasado del 38% en 1989, al 50% en 2009.

En la última década, España ha más que duplicado su intercambio comercial con Brasil que es su principal socio en el Cono Sur y segundo en América Latina, después de México. Empresas españolas de todos los tamaños y sectores exportan a Brasil: componentes de automoción, azulejos y revestimientos cerámicos, saneamiento ambiental, servicios de seguridad, petroquímica, seguros, ferrocarriles, energías renovables, turismo, aviones, helicópteros, medicamentos, aceite de oliva...

Por su parte, Brasil exporta a España: soja, aceite de soja, cobre, café, aviones, laminados de hierro, acero, petróleo, calzado, etc.

En los últimos veinte años, España pasó de país receptor de inversiones a emisor de inversiones directas. Hoy es el octavo país emisor de inversiones y el noveno país receptor. Y Brasil es el tercer país de destino de las inversiones españolas, representando el 33% de toda la inversión de España en América Latina. Del total de las inversiones internacionales recibidas por Brasil, las españolas son las terceras con 28.400 millones de euros, en telecomunicaciones, bancos, infraestructuras, energías, hoteles...

Brasil también invierte en España con empresas brasileñas del sector textil, siderúrgico, energético, financiero, de aviación...

Encontrar fuentes de financiación para las oportunidades de inversión es uno de los principales desafíos brasileños. De hecho, existe una preocupación porque la crisis económica pueda disminuir las inversiones europeas.

Brasil necesita aumentar la tasa agregada de inversión en relación al PIB. Según la proyección del Gobierno, la tasa de inversión debe alcanzar el 22,2 % del PIB en 2014 (en 2009 fue el 16,8%).

Entre los retos a los que se enfrenta también están facilitar el avance competitivo de la industria



Fabio Barbosa, del Banco Santander Brasil, **Carlos Solchaga**, expresidente de la Fundación Euroamérica, **Leila Loria**, de Telefónica Brasil, uno de los invitados y **Diego Molano**, de Telefónica.



Antonio Rodríguez Barberán, vicepresidente comercial, Airbus Military.



Carlos Nuzman, presidente do Comitê Olímpico do Brasil.

manufacturera, incrementar el bajo índice de bancarización y potenciar sectores con grandes oportunidades de desarrollo como el financiero, las telecomunicaciones, las energías, las infraestructuras, los transportes, el turismo y la vivienda.

FUERZA ECONÓMICA

Brasil ha cambiado y muestra su fuerza económica, social y demográfica. Según Fabio Barbosa, presidente de Santander Brasil, entre 2010 y 2040 más del 60% de la población entre 15 y 64 años será

población activa demandante de crédito. Entre marzo de 2005 y marzo de 2010, el crédito ha crecido un 179%, lo que representa más del 45 % del PIB: un ciclo de expansión sin precedentes y de resistencia a la crisis mundial.

Sin embargo, a pesar de este incremento, el acceso al crédito sigue siendo bajo, según Ilan Goldfajn, economista jefe de Itaú Unibanco, en comparación con otros países. Así, éste es el acceso al crédito en relación con el PIB en otros países: EEUU, un 200%; España, 170%; Chile, 80%.



Ilan Goldfajn, economista jefe de Itaú Unibanco; **João Carlos Santos**, socio director de Servicios Financieros de Accenture Brasil; **Diego Molano**, director de Relaciones Institucionales de Telefónica; y **Yang Yen Wang**, director de Innovación y Estrategia Corporativa de Oi.



Guilherme Lencastre, presidente de Geração de Endesa Brasil.



Ramón Hernán, director general para América del Norte y Brasil de Repsol YPF.

En Brasil es del 50%. En su opinión, los créditos deberían tener efectos colaterales en la cadena productiva. El índice de bancarización también es bajo, fundamentalmente, por los costes de los servicios. Tan sólo el 49% de la población de Brasil opera con bancos a algún nivel frente al 99% de los finlandeses, al 97% de los alemanes o al 91% de los estadounidenses. Por lo tanto, existe un largo recorrido para el desarrollo de los bancos y, a su vez, como agentes de desarrollo económico, se sienten preparados para dar apoyo a la fase

de expansión brasileña, subrayó Fabio Barbosa. João Carlos Santos, socio director de Servicios Financieros de Accenture Brasil, ratificó estas afirmaciones, porque el modelo bancario brasileño tiene un elevado grado de desarrollo e innovación. En su opinión –añadió– las tecnologías de la información y las telecomunicaciones pueden ayudar a colmar la laguna de la bancarización.

TELEFONÍA MÓVIL

La telefonía móvil en Brasil alcanzó la cifra de 180 millones de aparatos en abril de 2010 y sigue

expandiéndose a los sectores de menor renta que son los que menos bancarizados están, según las previsiones de Accenture.

Juan-Miguel Villar Mir, presidente del Grupo OHL destacó, por su parte, que Brasil es un referente en proyectos bajo fórmulas PPP (Ley del Gobierno Federal de Parcerías Público Privadas de 2004).

En el mercado brasileño de PPP existen unos 50 contratos que suponen 15.100 Km. de autopistas concesionadas. Quedan pendientes de licitar 10.000 Km. de la red viaria de segundo nivel, entre otras actuaciones. Brasil es un país estratégico para OHL porque aporta el 12% de las ventas, el 26% de las inversiones, el 40% de EBITDA y el 46% de beneficios después de impuestos.

OHL es española en España y brasileña en Brasil. Así, en el país americano tiene 4.400 empleados, todos brasileños. Es el primer operador en número de kilómetros: 3.226 gestionados, con el 22% de cuota de mercado. La inversión total comprometida se acerca a los 7.400 millones de dólares estadounidenses. Gestiona 9 autopistas en 5 estados colindantes del sur y sureste y es el principal corredor de conexión con Mercosur.

INFRAESTRUCTURAS

Según Luis Fernando Santos Reis, presidente del Sindicato Nacional de Industria de Construcción Pesada, SINICON, en 2008 la relación de inversiones público-privadas en red viaria era la siguiente: las empresas invirtieron 24.000 millones de reales brasileños frente a los 3.000 de las administraciones públicas. La tendencia ratifica la necesidad de más concesiones y participación de la iniciativa privada no sólo en carreteras y autopistas, sino también en aeropuertos, ferrocarriles y puertos.

Las 16 ciudades-sede de la Copa Mundial de Fútbol 2014 necesitan inversiones por valor de unos 9.000 millones de reales brasileños en infraestructuras y aeropuertos. Las inversiones federales previstas ascienden a 10.000 millones de reales brasileños.

Mientras, el Tren de Alta Velocidad que unirá Río con São Paulo y Campinas tiene un coste previsto



José Cândido Muricy, director del Escritório de Gerenciamento de Projetos do Governo do Rio de Janeiro; **Felipe Góes**, Prefeitura do Rio de Janeiro; **José Luis Alquieres**, presidente de la Asociación Comercial do Rio de Janeiro; **Carlos Nuzman**, presidente del Comité Olímpico de Brasil; y **Josep Acebillo**, consejero delegado de Barcelona Regional.



Marcelo Perrupato e Silva, secretario de Política Nacional de Transportes do Brasil.



Armando de Mello Mezat Neto, secretario de Desenvolvimento da Produção, Ministério de Indústria do Brasil.

hasta 2015 de 19.200 millones de dólares USA. El Banco Nacional de Desarrollo BNDS financiaría 11.100 millones de dólares. Según su presidente, Luciano Coutinho, el mercado interno propiciará la expansión de la demanda por el consumo básico de las familias y la vivienda.

La inversión social del Gobierno federal prevista en el PAC 2 asciende a 10.000 millones de reales brasileños en transportes urbanos, 13.000 reales en los programas Comunidad Ciudadana, Ciudad Mejor, Agua y Luz para todos y 40.000 mi-

llones para la construcción de 2 millones de viviendas hasta 2014 (Programa Minha Casa, Minha Vida 2). Además, el BNDES, principal fuente de financiación de la inversión productiva en Brasil, ha creado el Programa Pro Copac Turismo para desarrollar diversos planes.

Así, por una parte se apuesta por la modernización y ampliación de establecimientos turísticos y, por otra, se invertirán 555 millones de dólares en hoteles con sello de eficiencia energética y en hoteles sostenibles con certificación del Sistema Brasileiro de Avaliação da

Conformidad. Todas estas inversiones tendrán impactos relevantes en muchas cadenas productivas y en las expectativas del sector privado.

JUEGOS OLÍMPICOS

Josep Acebillo, consejero delegado de Barcelona Regional y exdirector técnico del Holding Olímpico de Barcelona, explicó la transformación experimentada en la ciudad por los Juegos Olímpicos de 1992. Así, describió las mejoras en las periferias menos desarrolladas de la ciudad, la reorientación del desarrollo y el transporte urbano y la amplia operación de infraestructuras que se puso en marcha, tanto con la propia logística de los juegos como con la creación de rondas de circunvalación metropolitanas y la planificación del subsuelo.

Subrayó, asimismo, la denominada Operación Waterfront, que supuso la apertura al mar de la ciudad y la creación de la Villa Olímpica y del Puerto Olímpico. Explicó que entre 1992 y 2004 todos los indicadores de Barcelona mejoraron. Hubo más visitantes extranjeros, estancias en hoteles, congresos y convenciones, ferias, visitas a museos, espectadores, lectores de bibliotecas. También creció el tráfico de personas y mercancías en el puerto y en el aeropuerto, así como el número de trabajadores registrados en la Seguridad Social. Y aumentaron los transportes públicos y los parques urbanos.

Los brasileños también quieren que las inversiones en el Mundial de Fútbol 2014 y Río 2016 tengan igualmente un retorno considerable en la economía del país.

Según el profesor Coutinho, citando la estimación del Gobierno, los 16.000 millones de dólares estadounidenses, invertidos en los Juegos Olímpicos, tendrán un impacto de 56.700 millones de dólares al final de 2027.

Carlos Nuzman, presidente del Comité Olímpico de Brasil (COB) explicó que el presupuesto de Río 2016 será financiado por el Comité Olímpico Internacional (asumirá el 31% del coste), el Gobierno (24%) y el sector privado (45%). Además, para la Copa del Mundo, la FIFA demanda inversiones en torno a los 6.400 millones de dólares. □

POLONIA

TESOROS Y
COLECCIONES
ARTÍSTICAS



Palacio Real de Madrid

3 junio - 4 septiembre 2011

www.patrimonionacional.es

Organizan:



Colaboran:



AC/E ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

FUNDACION
Banco Santander

El compromiso político y social de “mis” premios Nobel

Por **Peter Landelius**

Peter Landelius, embajador de Suecia y miembro del patronato de la Fundación Euroamérica, repasa la trayectoria de algunos de los mejores escritores de habla hispana a los que ha traducido al sueco.

Fue en un cóctel en Nueva York en otoño 1980. Un editor sueco le preguntó a mi esposa si conocía a alguien que pudiera traducir un libro español al sueco. Nancy sabía que yo en mi juventud había publicado mi versión sueca de los “20 poemas de amor y una canción desesperada” de Pablo Neruda, así que me señaló con la mano: “Por qué no hablas con mi marido?”

El resto, como dicen los norteamericanos, es historia. Desde ese día, al margen de mis quehaceres diplomáticos, me instalé en el placer solitario de la traducción. En la rutina diaria de un embajador de carrera hay una determinada hora de la tarde -después de terminar

en la oficina y antes del primer cóctel- que se puede dedicar a cosas aún más placenteras. Haciendo buen uso de ese y otros tiempos libres he tenido el privilegio de traducir al sueco unos treinta libros escritos por algunos de los mejores escritores de habla hispana.

Traducir es quizás la forma más intensa de leer. Y la lectura, nos enseña Mario Vargas Llosa, nos ofrece la oportunidad de vivir un sinfín de otras vidas. Así he vivido obras de Leopoldo Alas (Clarín), Benito Pérez Galdós, César Vallejo, Julio Cortázar, Ernesto Sábato, Francisco Ayala y otros muchos que han enriquecido mi experiencia. Algunos hasta ganaron el premio Nobel. El

Vargas Llosa y su traductor al sueco, Peter Landelius (izquierda), con su respectivas esposas, en las vísperas de la entrega del Nobel.

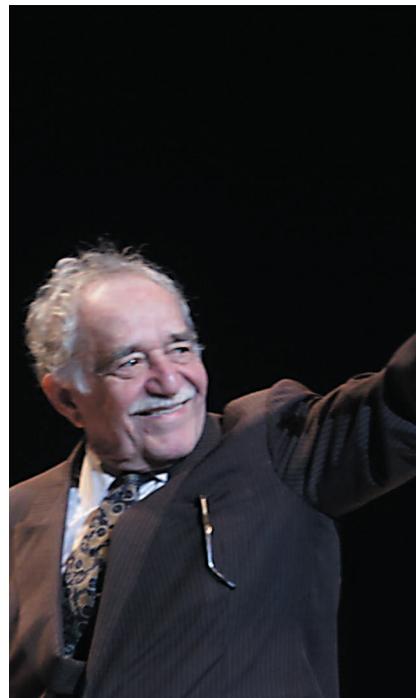


más reciente es Mario Vargas Llosa cuya novela "El sueño del celta" acabo de traducir. Resultó ser una aventura, y me recordó "La fiesta del chivo" por su composición narrativa, su relación con la historia y su compromiso con los valores humanos esenciales.

Así es que el 10 de diciembre pasado Nancy y yo estuvimos otra vez en Estocolmo, ahora para celebrar el premio Nobel de Literatura de Mario Vargas Llosa con sus numerosos familiares y amigos. Estas fiestas duran una semana, constituyen el evento social más glorioso del año y el consuelo de tantos suecos que sufren la larga oscuridad del invierno boreal. Ahora bien, sólo unos 1.500 pueden asistir al gran banquete de la Sala Azul del famoso Palacio Municipal construido por Ragnar Östberg (uno de los pocos arquitectos suecos conocidos fuera del país) -los demás lo ven por televisión. No todos los grandes escritores tienen la simpatía y la calidez de Mario Vargas Llosa, y aún menos numerosos son los que muestran la misma carismática presencia en escena. En años recientes ha demostrado ser un actor de primera -en el momento en que escribo esto, nuestro Nobel está haciendo el Rey en una dramatización peruana de las Mil y una noches- reanudando así sus primeras obras de dramaturgo adolescente.

Mario se mostró incansable a través de una semana de discursos y entrevistas en Estocolmo, aceptó casi todas las invitaciones y contestó con inalterable paciencia a todas las preguntas, que en su caso tocan aún más temas que los de sus libros y la literatura en general.

Entre los requerimientos con los que tiene que cumplir el laureado es dar una charla (cuyo contenido luego se imprime) en el edificio de la Real Academia, y la de Mario Vargas Llosa fue no sólo magistral sino también de un calor humano impresionante. Un miembro de la Academia me dijo que ésta fue la primera vez que una de esas conferencias fue interrumpida por un espontáneo aplauso. Ocurrió cuando Mario se refirió al papel *sine qua non* que juega su esposa Patricia en la vida y obra del pre-



Gabriel García Márquez. Foto: Claus.

Comparto el compromiso con la libertad de Vargas Llosa y su consecuente independencia de criterio que le hace evitar etiquetas

No comprendo la fascinación ante el poder que muestra Gabriel García Márquez, pero esto no me impide admirar su obra literaria, y he traducido siete de sus libros

miado. Se dice que las ideas políticas del cocinero no importan, pero las de los escritores sí, al menos si son del mundo hispano y tienen la fama de un Vargas Llosa. Hace tiempo que los escritores suecos perdieron su prestigio de vates nacionales, pero Mario es un referente importante a nivel internacional. Comparto su compromiso con la libertad y su consecuente independencia de criterio que le hace evitar etiquetas y afiliación partidista. Siempre leo sus artículos sobre temas actuales con gran interés precisamente porque sé que no pierde la capacidad de sorprenderme, y a veces los traduzco para la prensa sueca.

Mi primer Nobel, Pablo Neruda, no siempre supo evitar los riesgos del compromiso partidista, pero a pesar de eso sus grandes obras siguen vivas en la memoria colectiva. A mí me dio una mano con sus poemas de amor que me ayudaron a sobrellevar la ardua tesis jurídica con la cual puse fin a mis estudios formales. Otros lo habían traducido antes y lo traducirían después: Artur Lundkvist, Lasse Söderberg, Sun Axelson.

NERUDA

Por las casualidades de los destinos diplomáticos fueron pocas mis ocasiones (en Londres, en París) de encontrarlo personalmente, pero en los años que ahora llevo en Chile he hablado con tanta gente que me cuentan de él que me siento entrar en el círculo. Neruda se ha convertido en un ícono popular y confieso haber contribuido también a eso, de alguna manera: mi traducción de "Ardiente paciencia" ("El cartero de Neruda") de Antonio Skarmeta ha servido para presentar esta graciosa obra en los escenarios suecos.

Me siento más cercano al Neruda calumniado por el régimen cubano que al Neruda que escribió una Oda a Stalin. Tampoco comparto la fascinación ante el poder que muestra Gabriel García Márquez, pero esto no me impide admirar su obra literaria. He tenido el privilegio de traducir siete de sus libros y desde la primera línea ha sido una felicidad. Comencé con uno de los mejores: "Crónica de



Vargas Llosa firma un libro en una de sus charlas. Foto: Daniele Devoti



Peter Landelius

Diplomático y escritor, Peter Landelius fue embajador de Suecia en varios países latinoamericanos, entre ellos Guatemala, Venezuela y Argentina. Nació en la localidad sueca de Solna. Peter Landelius es miembro del Patronato de la Fundación Euroamérica y ha sido colaborador de Forum. Habla seis idiomas. Destaca como articulista y traductor y ha recibido varios premios por su obra literaria.

una muerte anunciada". Ese mismo año, García Márquez se convirtió en mi segundo premio Nobel. En su discurso en el banquete del Nobel hizo referencias a la historia de América Latina demostrando que la magia de la realidad no tiene nada que envidiar al realismo mágico. Como para confirmarlo, el presidente de Colombia había enviado una tropa de lindas bailarinas que sorprendieron a los comensales bajando las majestuosas escaleras de la Sala Azul al ritmo de música tropical.

Me hubiera gustado añadir un cuarto Premio, el de Octavio Paz, pues Nancy y yo fuimos sus anfitriones en Estocolmo aquel 10 de diciembre de 1990 y tuvimos unas conversaciones que guardamos como tesoros en la memoria. Sin embargo, llegué tarde a esa fiesta, pues el poeta Lasse Söderberg ya lo había *transubstanciado* al sueco con la maestría de siempre.

Fui lector asiduo de Vargas Llosa mucho antes de tener el privilegio de traducirlo al sueco. Por su forma particular de expresarse, cada escritor presenta sus proble-

mas y posibilidades características al traductor que quiere llevar su texto a un idioma cuya estructura gramatical y vocabulario asociativo están bastante lejos del español. En el caso de Mario Vargas Llosa, siguiendo un alto ejemplo, lo primero es el verbo. Sus novelas se mueven simultáneamente en distintos tiempos o aplican una técnica de flash-back que conocemos del cine; no es casualidad si varias de ellas han sido transformadas en películas.

Reconstruir esto con los verbos suecos—y me imagino que igual con los ingleses—requiere mucho cuidado para no perder el sentido de tales traspasos narrativos, ya que nuestra gramática germánica no tiene la estructura de los idiomas latinos y nuestro vocabulario tiene la misma palabra para “ser” y “estar”.

No obstante, siempre hay soluciones; hasta en sueco puedo confesar que estoy orgulloso de “mis” premios Nobel y feliz de ser el traductor de tantos maestros literarios de una de las literaturas más ricas del mundo. □

Me hubiera gustado añadir un cuarto premio, el de Octavio Paz, pero el poeta Lasse Söderberg ya lo había traducido al sueco con la maestría de siempre

Estoy orgulloso de ‘mis’ premios Nobel y feliz de ser el traductor de tantos maestros literarios de una de las literaturas más ricas del mundo



Vista de Heidelberg, cuya universidad, la más antigua de Alemania, acogió este foro. Foto: Abhijeet Rane.

II Foro del Hispanismo

Las culturas alemana y española dialogan en Heidelberg

La Fundación Euroamérica y la Fundación Telefónica han colaborado en el II Foro del Hispanismo, organizado por la Universidad de Heidelberg (Alemania) en el que se trató el papel de la lengua española como hilo de vertebración social, política y económica, y que en esta ocasión tuvo debates especialmente centrados en el papel de Chile.

La lengua de Cervantes, según sugieren todos los indicadores, es uno de los idiomas con más potencial de crecimiento. En este proceso de expansión la lengua española trasciende claramente su dimensión cultural y se convierte, así, en un fino y complejo hilo de vertebración social, política y económica. Gracias a la reunión de los protagonistas de este proceso multidimensional, creemos que se puede revelar una radiografía dinámica 'del español' y 'de lo español' en el ámbito alemán desde el punto de vista lingüístico, social, económico y cultural. Con las II Jornadas del Hispanismo, el Instituto de Lingüística General y Aplicada (IASK) y el Heidelberg Center para América Latina impulsaron una vez más el diálogo entre el hispanismo y la cultura alemana. En este encuentro se resaltó el papel del español

como puente entre tres mundos, como medio de comunicación entre Alemania, España e Hispanoamérica. Como en cada ocasión, el análisis general también dio paso a discusiones sobre ámbitos más concretos. De especial interés durante estas Jornadas fue el país de Chile, que el 18 de septiembre del 2009 conmemoró el bicentenario de su independencia. Su pasado y su presente, su historia y los desafíos de su futuro constituyeron distintos ejes del debate en este privilegiado foro celebrado en Alemania.

En las conferencias participaron, entre otros, el poeta chileno Óscar Hahn; Walter Eckel, director del Heidelberg Center para América Latina; el cantautor y poeta español Luis Eduardo Aute o el catedrático José Luis García Delgado, de la Universidad Complutense de Madrid, la Fundación Telefónica y la Fundación Euroamérica. □

La lengua española tiene un importante valor económico

Por **J.L. García Delgado**

El fuerte auge de la lengua española tiene indudables efectos económicos que el profesor García Delgado está estudiando bajo el patrocinio de la Fundación Telefónica.

Cervantes y su Quijote son un símbolo de la lengua española. // Foto: Gisela Giardino



El interés por el estudio de la dimensión económica del español crece apoyado en hechos constatables. Algunos de ellos los comparte la lengua española con otras lenguas de comunicación internacional; otros, en cambio, son más específicos de la situación presente del español en el mundo.

Entre los que son comunes, dos, a su vez, son compendio de complejos fenómenos que forman la sustancia misma de nuestras sociedades actuales. Primero, el avance del proceso de globalización económica, geoestratégica y cultural, con mayor amplitud que en cualquier otro momento histó-

rico. Segundo, el despliegue de la sociedad del conocimiento, cuyo principal soporte es la lengua. La creciente hegemonía de la Red lo ilustra inequívocamente; no en vano, la semilla, la clave fundamental de Internet es la idea del intercambio de información y de conocimiento.

En síntesis, se están creando a escala mundial nuevos espacios para la movilización de mercancías y de recursos reales y financieros, para los desplazamientos de personas, por razón de ocio o de trabajo, y para intercambios informativos, científicos y culturales de muy variado contenido. Un mundo más *plano*, por decirlo con una expresión afortunada, que obligadamente revaloriza las lenguas de comunicación internacional, el español, entre ellas.

En el caso de éste -el español- coinciden, además, factores con cierta especificidad que contribuyen a potenciar su entidad económica, a partir del gran universo cultural con él creado y de las vastas proporciones de la demografía del español en tanto que lengua materna (con más de 400 millones de personas en una veintena de países y 12 millones de km²). Son principalmente tres los factores que hacen prometedor el horizonte a corto y medio plazo del español y de la economía que lo utiliza como lengua vehicular. Los tres son bien conocidos.

El primero es una cuádruple proyección distintiva del ensanchamiento del territorio físico y humano de la lengua española, pues es una ampliación que se produce en países y regiones del mundo que no forman parte de la demografía del español en tanto que lengua materna, pero que contienen una gran potencialidad económica y cultural. Cuatro "fronteras", en este sentido, son especialmente promisorias.

Ante todo, los Estados Unidos, donde el español ocupa ya el puesto de segunda lengua, y con esa garantía de perdurabilidad que es su calidad de lengua conservada o aprendida por segundas y terceras generaciones de inmigrantes hispanos con acceso a la educación superior (Eduardo Lago), con una élite que ya suma 30 senadores y congresistas y representa no menos del 10% de los altos cargos de la Administración.

En segundo lugar, Brasil, con el apoyo oficial concedido a la enseñanza del español en su sistema educativo, comenzando por el escalafón intermedio (el “ensino medio”), crucial para el proceso formativo; un apoyo al español que -no hará falta demostrarlo- está en consonancia con la voluntad de liderazgo brasileño en América Latina.

En tercer término, Europa, donde el español consigue posicionarse como segunda lengua extranjera, por detrás del inglés pero desplazando de ese lugar al francés, al alemán y al italiano, y tanto en los países nórdicos como en los de Europa central y del este.

La cuarta proyección expansiva del español, cargada de posibilidades, mira, cómo no, hacia Asia, con dos registros importantes: el rápido incremento de la demanda de español en ese imparable gigante que es hoy China, y el inicial compromiso del gobierno de Filipinas para reintroducir la lengua española en escuelas e institutos.

Junto al agrandamiento del territorio físico y humano del español, hay que referirse, en segundo lugar, a ese otro ensanchamiento de fronteras convencionales que es la apertura y la internacionalización empresarial de las economías más pujantes del orbe hispano. La apertura y la internacionalización empresarial de España y de los principales países de la América hispana —Chile, México, Argentina, Colombia, el Perú— ha adquirido un ritmo muy vigoroso desde hace tres lustros, demostrando muy alta capacidad de penetración y arraigo en unas u otras latitudes. En el caso de España el proceso ha sido y está siendo asombroso por su fuerza y rapidez, con posiciones ya bien consolidadas en un buen puñado

de países europeos y en la América al sur de Río Grande, pero también en Estados Unidos, donde las empresas españolas -financieras, alimentarias, textiles, constructoras, energéticas y tecnológicas- han realizado un esfuerzo inversor colosal desde hace unos pocos años. En suma, un novedoso e importante proceso de internacionalización de empresas que hablan español en sus matrices, lo que aumenta la consideración de esta lengua como lengua de negocios, elevando, en todo caso, su atractivo en los círculos de directivos y emprendedores de los países receptores de las inversiones y proyectos productivos.

El tercer hecho, en fin, que alienta la expansión del español, en este caso al facilitar su aprendizaje, es la reforzada cohesión idiomática que se está consiguiendo en el orbe hispanohablante gracias a la política lingüística panhispánica desplegada por la Asociación de las Academias de la Lengua Española, siguiendo aquel sabio mandato proclamado hace más de medio siglo por Dámaso Alonso: en lo tocante a la lengua, es preferible aspirar a la *unidad* antes que a la *pureza*. Se trata de un hecho de orden estrictamente lingüístico, pero sus efectos sobre la expansión y la funcionalidad del español, en tanto que lengua de comunicación internacional, se suman a los que derivan de los otros factores de naturaleza social y económica anteriores mencionados.

Dicho con toda brevedad: sólo el español, entre las grandes lenguas internacionales, tiene hoy diccionario, ortografía y gramática comunes; entre las grandes lenguas de comunicación internacional, sólo el español ha logrado consensuar los tres códigos fundamentales de toda lengua culta: código gramatical, código léxico y código ortográfico. Y esa unidad de la lengua española es lo que hace de ella “una auténtica arma industrial”, el “mayor y más valioso activo intangible que tiene la economía española”, y ambas son expresiones de destacados empresarios.

Recapitulemos. En una economía globalizada e intercomunicada, los tres hechos mencionados adquieren extraordinario realce. Los tres tienen carácter novedoso y los

países europeos y en la América al sur de Río Grande, pero también en Estados Unidos, donde las empresas españolas -financieras, alimentarias, textiles, constructoras, energéticas y tecnológicas- han realizado un esfuerzo inversor colosal desde hace unos pocos años. En suma, un novedoso e importante proceso de internacionalización de empresas que hablan español en sus matrices, lo que aumenta la consideración de esta lengua como lengua de negocios

Sólo el español, entre las grandes lenguas internacionales, tiene hoy diccionario, ortografía y gramática comunes

tres se están consolidando simultáneamente ante nosotros en el curso de los lustros más recientes. De los tres se desprenden efectos benéficos para la expansión del español y para el reforzamiento de su condición de lengua multinacional, haciendo crecer su valor económico.

VALOR ECONÓMICO

Aludiré ahora al diseño y al desarrollo de la investigación que, en colaboración con los profesores José Antonio Alonso y Juan Carlos Jiménez, estoy dirigiendo para FUNDACIÓN TELEFÓNICA bajo el título precisamente de ‘Valor económico del español’.

Un triple objetivo nos sirve de guía: conceptualización, cuantificación y aporte de propuestas para la promoción del español en tanto que recurso económico. Triple objetivo que da sentido unitario a las once monografías (siete de ellas ya publicadas) que recogen el desarrollo del trabajo. Cada una de esas monografías -salvo la más reciente que ofrece una síntesis de todas las demás-, se fija en alguna de las actividades en las que la utilización

El valor de una lengua aumenta conforme crece el número de quienes la utilizan y su capacidad para servir de medio de comunicación internacional

La lengua supone el 15,6% del Producto Interior Bruto de la economía española, y algo más de ese porcentaje del empleo total en España

de la lengua resulta relevante, desde las industrias culturales hasta las nuevas tecnologías de la comunicación y la información o la enseñanza de la propia lengua como lengua extranjera, pasando por la influencia del español en las transacciones comerciales y financieras o su influjo en los movimientos migratorios. Eso sí, la primera de todas ellas, el volumen que hemos titulado 'Economía del español'. Una introducción', aborda la tarea de delimitar la naturaleza de la lengua como bien económico: a saber, un activo inmaterial –intangible por tanto–, dotado de importantes externalidades, incapaz de ser apropiado en exclusividad por los agentes económicos que acceden a su uso, que carece de costes de producción y que no se agota al ser consumido; rasgos todos que hacen de la lengua un bien enteramente singular desde la perspectiva del análisis económico, una

sueerte de bien público —un “bien público de club”—, cuyo valor aumenta conforme crece el número de quienes lo utilizan o consumen, esto es, los hablantes de la lengua, y conforme crece su capacidad para servir de medio de comunicación internacional.

De los resultados cifrados que van obteniéndose en las diversas piezas del estudio, algunos datos servirán de botón de muestra, referidos ahora sólo a la economía española.

Desde la perspectiva macroeconómica, nuestra investigación –siguiendo la pauta metodológica de análisis econométrico y utilización de las Tablas input-output que hace un decenio incorporó el estudio pionero de Ángel Martín Municio para el Instituto Cervantes– atribuye a la lengua el 15,6 por 100 del Producto Interior Bruto actual de la economía española, y algo más de ese porcentaje (16,2, concretamente) del empleo total en el mercado del trabajo en España, siendo la educación, las comunicaciones y las industrias culturales los sectores que registran las mayores proporciones de ese aporte de la lengua.

El análisis de los intercambios comerciales revela que la lengua hace que se multiplique cerca de 3 veces la cuota de mercado de las exportaciones españolas con el conjunto de países hispanohablantes, alto factor multiplicador que es mayor incluso que el que proporciona el inglés entre los países anglosajones. En el ámbito de la internacionalización empresarial, los primeros cálculos arrojan cifras muy elocuentes del ahorro en costes de transacción cuando el proceso internacionalizador tiene como destino un país que comparte lengua con el de la empresa matriz. En los costes asociados a la negociación de los acuerdos pertinentes y al seguimiento de lo pactado, así como a la comunicación interna y al establecimiento de normas propias de cultura de empresa, pueden conseguirse ahorros superiores incluso al 70 %. La lengua compartida –además de pautas culturales comunes– ha sido por eso un auténtico regalo para las empresas españolas a la hora de introducirse en América Latina, adquiriendo ahí,

con costes reducidos, el saber hacer internacionalizador con el que han acometido después operaciones de esa naturaleza en todas las latitudes.

MOVIMIENTOS MIGRATORIOS

En lo concerniente a los movimientos migratorios, los resultados obtenidos tienen mucho interés. Hay que tener en cuenta que España se ha convertido en un verdadero laboratorio para el estudio de la migración en nuestros días, dada la fuerza que ha cobrado durante diez años, entre 1998 y 2008, la entrada de inmigrantes, en cantidades anuales sólo superadas por Estados Unidos.

El análisis que hemos efectuado revela, por lo pronto, que la comunidad de lengua entre España y los países de habla hispana influye poderosamente en la elección de destino que hacen los emigrantes: en concreto, el efecto positivo que el español tiene sobre la tasa migratoria dirigida a España desde tierras iberoamericanas, es, si se mantienen constantes los otros condicionantes, del 2,7, lo que quiere decir que el flujo de inmigrantes iberoamericanos a España ha sido también casi tres veces superior al que sería si no compartíramos la lengua. Y el dominio del español por parte de los inmigrantes que proceden de Iberoamérica influye también en facilitar el acceso al empleo, la obtención de trabajos de mayor calidad y una mayor movilidad laboral ascendente, además de generar diferencias positivas de salarios que llegan hasta el 30 %. El dominio del español cotiza en el mercado de trabajo, en definitiva. Algo obvio en España, claro está, pero que también comienza a observarse en ciertos segmentos del mercado de trabajo de Estados Unidos, donde el bilingüismo en inglés y español cotiza al alza, sobre todo para quienes tienen buen dominio de ambas lenguas.

En fin, la monografía dedicada a la situación del español en la Red, la última de carácter sectorial hasta ahora publicada, aporta también resultados muy significativos que resumo con un poco de detenimiento en dos notas. Primera: el español resiste bien la emergen-

cia de las nuevas lenguas en la Red, consolidándose por ello como la 2^a lengua de comunicación internacional en Internet.

La emergencia a la que aludo guarda relación, por supuesto, con el desplazamiento del centro de gravedad global económico y geopolítico al que estamos asistiendo. Hasta el año 2000, aproximadamente, la presencia del inglés en Internet era abrumadora, flanqueada de lejos por francés, alemán, japonés y español. Pues bien, los datos disponibles referidos a junio de 2010 revelan una realidad muy distinta. El inglés mantiene su primacía, pero es una primacía que declina con celeridad (ha perdido en 10 años más de 40 puntos porcentuales, pasando los usuarios en inglés de la Red de ser el 70% a "sólo" un 27%); al tiempo que alemán, francés y japonés ceden abultadamente posiciones (pasando a situarse en los tres casos por debajo del 5% del total de los usuarios de Internet, cuando diez años antes rondaban un porcentaje doble). La tendencia contraria la encabeza, a nadie le sorprenderá, el chino, que ha más que duplicado en diez años su presencia en la Red, hasta suponer por número de usuarios cerca de un cuarto del total (23%, exactamente), a punto, por tanto, de compartir ya la primacía mundial con el inglés (27) y registran también ascensos importantes, por más que se mantengan todavía en porciones secundarias, el árabe y el ruso (triplican en ambos casos su situación de partida en el año 2000), pero también el portugués, que avanza considerablemente (con el empuje determinante de Brasil), situándose ya por delante también del alemán o del francés en porcentaje del total de usuarios de Internet.

¿Y el español? Pues el español resiste comparativamente bien la embestida, por decirlo coloquialmente, perdiendo apenas dos puntos porcentuales en los últimos diez años, con tendencia a estabilizar su peso en un 8% del total mundial (algo más del 4% es el del portugués), consolidándose el español -lo repito- como segunda lengua de comunicación internacional en la Red. En cifras absolutas el hecho resalta igualmente: de los 2.000 millones de personas que en el mundo

usan Internet a mediados de 2010, en español lo hacen 153 millones, lejos de los 536 que lo hacen en inglés, pero muy por delante de los 99 que lo hacen en japonés, y, más todavía (como también los casi 90 millones que lo hacen en portugués), de los 75 en alemán, los 65 en árabe y los 60 en ruso o en francés. Los usuarios en chino suman 445 millones, pero aún el chino mandarín es lengua confinada en fronteras nacionales (si bien hay naciones que por su tamaño más que naciones son "civilizaciones", como escribió Huntington).

Segunda nota: en cuanto a lo que en las estadísticas de Internet se entiende por penetración (ratio entre la suma de usuarios y el total poblacional estimado de hablantes de la lengua respectiva), el español mantiene un lugar cuando menos apreciable. La media mundial está situada (a junio de 2010) en un 29%, alcanzando la comunidad de hispanohablantes un 37%, esto es, 8 puntos por encima, no lejos del 42% que arroja el índice de penetración para el inglés. Es verdad que muy por debajo de los valores que marca el japonés o el alemán (que se acercan al 80%, como en el caso también de los angloparlantes en Estados Unidos, Canadá y Gran Bretaña); pero también es cierto que toda Iberoamérica, a uno y otro lado del océano, sitúa los índices de penetración de español (37%, repito) y portugués (33%) muy por delante de los del francés (17%) y árabe (19%), otras dos lenguas multinacionales.

En términos tendenciales, además, la situación no es desfavorable al español. El ritmo de crecimiento de los usuarios de Internet entre los hispanohablantes no sólo es muy superior al total mundial (743% frente al 445% entre 2000 y 2010), sino que también es muy superior al ritmo medio de avance de las 10 lenguas con más presencia en Internet (743% frente al 421%). Cuando la comparación se hace con el chino (1.277%) o con otras lenguas emergentes (el árabe, 2.500% o el ruso, 1.800%), o con el portugués (1000%), el alto ritmo correspondiente al español se ensombrece, pero la comparación más relevante a estos efectos es la que se puede establecer con las

El español resiste bien la emergencia de las nuevas lenguas, consolidándose como la segunda lengua de comunicación internacional en la Red

El español sólo ganará posiciones en el mercado global si las economías que lo sustentan se hacen más competitivas y más sólidas las democracias que hablan en esta lengua

otras lenguas de comunicación internacional "tradicionales" (inglés, francés y alemán); al lado de éstas, el español es la lengua que ve crecer su indicador de penetración más rápidamente, y con gran diferencia: entre 2000 y 2010, el crecimiento de los usuarios de Internet en español en relación con el total de hispanohablantes ha alcanzado -ya lo he dicho- el 743%, muy por encima del 281% correspondiente al inglés, el 398% correspondiente al francés o el 173% correspondiente al alemán.

EPÍLOGO

Añadiré ahora tan sólo una reflexión final -a modo de tercera parte o epílogo de estas páginas- que me gusta hacer cuando tengo oportunidad de dar cuenta de la investigación que dirijo sobre la economía del español.

La situación del español, dentro y fuera de la Red, es hoy espe-

rancadora, pero hay que huir de cualquier tentación de autocomplacencia. Hay flancos débiles o muy débiles, incluso, como el del papel del español como lengua vehicular de la ciencia y la tecnología o como el que atiende a su estatus efectivo -de facto- en foros internacionales y en organismos multilaterales, comenzando por la propia Unión Europea (muy reciente está aún la exclusión del español entre las lenguas seleccionadas para el Sistema Europeo de Patentes).

Hay que tener muy presente, en todo caso, que nada en el campo de las lenguas es definitivo ni es irreversible. Y que su futuro, desde luego, no puede fiarse sólo ni principalmente al mero crecimiento demográfico en los respectivos países en que cada una de ellas tenga carácter de lengua materna. El devenir de una lengua de comunicación internacional dependerá mucho más del vigor económico y científico de la sociedad que la tiene como propia, del nivel de su calidad institucional, del grado de su desarrollo material, cultural y democrático, en suma.

No me importa repetirlo: el futuro de las lenguas que aspiran a tener peso considerable en un mundo globalizado, se jugará, más que en términos de crecimiento demográfico, en el terreno de la fortaleza de la economía, en el terreno del progreso educativo y del avance científico, en el terreno de la calidad institucional.

La economía de una lengua acaba por remitir, consecuentemente, a la economía que en esa lengua se hace o que con esa lengua se hace. No hay mejor apoyo para una lengua que la robustez del tejido productivo y la

reputación de la sociedad que la utilizan. Por eso, el buen producto que es el español -y cabe decir lo mismo para el portugués- sólo ganará posiciones en el mercado global si las economías que lo sustentan se hacen más competitivas, y más sólidas las democracias que hablan en español. También desde la perspectiva de la lengua, en definitiva, la fórmula óptima es la que combina crecimiento económico competitivo, estabilidad democrática y cohesión social.

Termino ya, retomando las palabras con las que concluía hace unos pocos meses en la presentación en Madrid y en el Instituto Cervantes, de la obra "El español, lengua global. La economía", obra que en parte es un compendio de lo que hemos estudiado sobre el tema. Todos los resultados que vamos obteniendo de la investigación sobre la economía del español constituyen un alegato a favor de la consideración preferente del español por parte de la política cultural y de la política económica. El español ha conseguido alcanzar hoy la muy notable posición de segunda lengua de comunicación internacional, tras el inglés, por número de hablantes

maternos, pero también como lengua extranjera -por delante del francés y el alemán-, siendo también la segunda lengua de comunicación internacional en la Red, a distancia del inglés, pero por delante del francés, el alemán, el ruso o el árabe, lenguas igualmente de alcance multinacional. Es esa una posición que le otorga al español un extraordinario valor en el orden económico y en el de la proyección internacional de

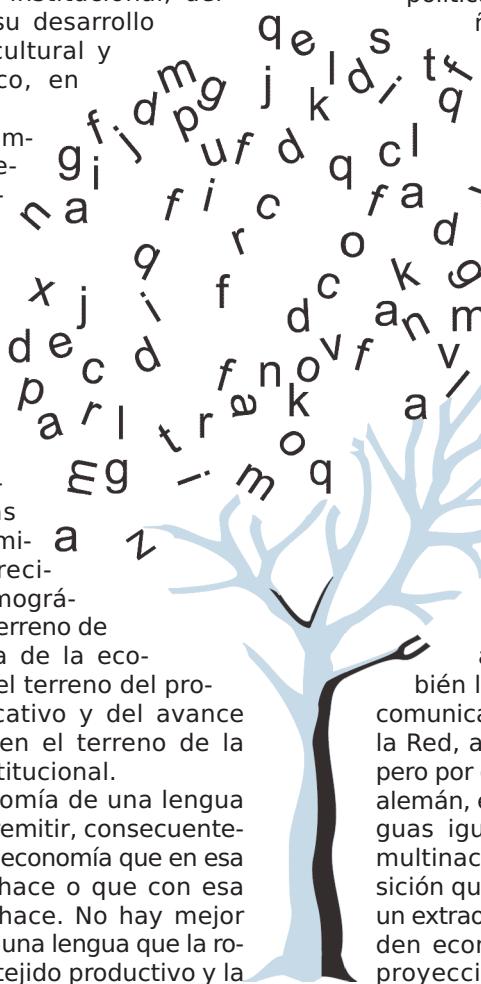


J.L. García Delgado

José Luis García Delgado es un economista e historiador español que nació en Madrid en 1944. Catedrático de Economía Aplicada desde 1975, ha sido profesor en la Universidad de Oviedo y en la Complutense. Fue rector de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo diez años, de 1995 a 2005. Desde 2002 es académico de la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas, y titular de la Cátedra "la Caixa" Economía y Sociedad. Sus trabajos de investigación se centran en el proceso de modernización de la España contemporánea. Desde 2005 dirige el proyecto "Valor económico del Español" para Fundación Telefónica.

los países que lo tienen como lengua propia. El español abre puertas, ensancha fronteras, salta océanos; el español, para quienes lo hablamos, nos facilita, de partida, un cierto estatus de internacionalidad, con todas las ventajas y potencialidades que ello supone en un mundo intercomunicado y en una economía globalizada.

Tiene pleno sentido, en consecuencia, pedir que, por parte de la política económica y de la política cultural, en cada uno de los países hispanohablantes, al español se le considere como bien preferente, con las prioridades que ello debe comportar a la hora de su promoción dentro y fuera de las fronteras de los países en donde es lengua originaria, a la hora de su enseñanza como lengua extranjera, a la hora de su defensa como lengua de trabajo en foros internacionales y organismos multilaterales y a la hora, en fin, de apoyar a las industrias culturales que tienen al español como materia prima. □



Bárbara Navarro

“La digitalización es clave para impulsar el español en la Red”

Por **María Senent**

Google España acaba de entrar en el patronato de la Fundación Euroamérica. Su directora de Relaciones Institucionales en España, Bárbara Navarro, explica los planes de esta empresa.

¿Cuál es el objetivo de la incorporación de Google España al Patronato de la Fundación Euroamérica?

Somos una empresa que tiene un gran interés por el desarrollo de la cultura, la economía y la sociedad española y por ello consideramos fundamental participar en los foros afines a apoyar estos aspectos. Creemos que la Fundación es un centro importante de debate y reflexión sobre el futuro de España y sus relaciones con el resto del mundo. Además, vemos de primera mano que Internet está cambiando nuestras vidas, empresas e instituciones y esperamos poder

apoyar a la Fundación con nuestras experiencias y puntos de vista en este sentido.

Los contenidos en español en Internet no se corresponden con el número cada vez mayor de hispanohablantes. ¿Es un objetivo estratégico de Google aumentar en la Red la presencia de la lengua española?

Absolutamente. Google tiene como misión la de ordenar la información del mundo y hacerla universalmente accesible y uno de los objetivos, sin lugar a dudas, es que la lengua española cada vez esté más presente en Internet y lo esté

en el lugar que le corresponde. Nadie pone en duda que Internet se ha convertido en un medio fundamental de expresión creativa y artística para millones de hispanohablantes y la cantidad de contenido generado por el usuario en lengua española es altísima. Es fundamental que la red sea un gran canal de divulgación y por ello dentro de nuestros objetivos está el poner a disposición del usuario plataformas que les permitan compartir y divulgar el contenido generado por ellos mismos.

Pero el contenido en español no viene únicamente del contenido generado por el usuario ni de los últimos veinte años. En realidad, lo que supondría un impulso definitivo para una mayor presencia del español en la red sería la incorporación a Internet de todo el contenido que todavía no está en la red, es decir digitalizarlo para que esté disponible y sea accesible a través de Internet. Realmente los contenidos generados a lo largo de toda la historia de la humanidad, se encuentran en un porcentaje muy elevado sin digitalizar. Es fundamental que abordemos este tema no sólo como un debate sobre derechos de propiedad intelectual, sino también como una necesidad desde un punto de vista social, cultural y desde luego económico.

Para tener calidad y cantidad de contenidos en español en Internet, es fundamental que entendamos que la digitalización es clave y por ello Google también ha desarrollado iniciativas que van encaminadas a la digitalización de contenido.

¿Nos podría decir cuáles son las áreas geográficas que más contribuyen a la presencia del español en Internet?

España en primer lugar, seguido de América Latina y los Estados de Norte América donde hay una presencia amplia de hispanohablantes.

¿Qué barreras hay que superar para lograr más cantidad y calidad de los contenidos en español en Internet?

El usuario juega un papel clave cuando hablamos de contenidos en Internet. En los últimos dos años se ha producido un crecimiento de entre el 10 y el 15% en los diferentes países, en cuanto al número de



Bárbara Navarro en su despacho en la Torre Picasso de Madrid.

“Para tener calidad y cantidad de contenidos en español en Internet es fundamental que entendamos que la digitalización es clave, y por eso Google la apoya”

“El respeto a los derechos de propiedad intelectual es una de las máximas preocupaciones de Google y es una de las razones por las que perfeccionamos nuestra tecnología”

individuos que utilizan Internet para subir contenidos creados por ellos mismos a cualquier plataforma online con el fin de compartirlos.

En Europa, la media de usuarios que suben contenidos a la Red en el año 2010 alcanzó el 22% de los internautas, siendo Reino Unido el líder europeo con un 32% de sus internautas; sin embargo, es España el país en el que se ha producido un crecimiento más espectacular en esta actividad desde el año 2008, incrementándose un 15% hasta 2010.

Estas cifras ilustran la importancia del contenido generado por el usuario y, por tanto, la necesidad de establecer medidas que permitan que esta actividad pueda ser realizada con todas las garantías. Además de lo mencionado, estamos viendo cómo la industria de los contenidos está buscando vías alternativas a las tradicionales para que su contenido esté disponible en internet. El gran reto es que el equilibrio entre consumo y explotación comercial de la obra sea el adecuado.

Por otro lado, sin duda es fundamental también que todos, las empresas, los centros docentes, las



Bárbara Navarro

Bárbara Navarro, actual Directora de Políticas Públicas y Relaciones Institucionales de Google España, cursó un Executive MBA por la IESE Business School de la Universidad de Navarra. Su carrera profesional se inició en el despacho de abogados Gomez -Acebo & Pombo. Posteriormente pasó a dirigir el departamento international de Clarke, Modet & Co., multinacional especializada en propiedad industrial e intelectual, durante ocho años. En el año 2007 se incorporó a NBC Universal como directora de desarrollo de propiedad intelectual. En 2008 asumió la dirección de relaciones institucionales de **Google España**.

instituciones públicas, etc. que generen contenidos incorporen Internet y las plataformas que ofrece como parte de su ADN y que ya piensen en formato digital para poder compartir su producción online.

Por último, repetir lo ya mencionado, la digitalización de contenido es clave y para que ésta se produzca es necesario que se tenga el marco adecuado que lo permita.

¿Y más visibilidad?

La visibilidad en Internet se consigue a través de la presencia, por tanto lo primero que hay que hacer es tener la seguridad de que estamos en Internet.

Luego, por supuesto, está la decisión del usuario de acceder a un contenido u a otro, pero ésto ya es una cuestión de marketing online o de otras formas de promoción y comunicación.

¿Cuáles son los principales instrumentos que ha desarrollado Google para hacer compatibles los derechos de la propiedad intelectual con la difusión en la Red?

El respeto a los derechos de propiedad intelectual es una de las máximas preocupaciones de Google y venimos trabajando y perfec-

cionando nuestra tecnología y nuestras políticas, para que tanto en nuestros productos y servicios como en nuestras plataformas se protejan esos derechos con todas las garantías.

En YouTube, además de la políticas de protección de los derechos de propiedad intelectual, hemos desarrollado una herramienta que se llama Content ID que permite a los titulares de los derechos tener un control total sobre su contenido. De forma más general, el año pasado anunciamos un nuevo paquete de medidas que incluye la retirada de nuestras plataformas en 24 horas de aquellos contenidos que infrinjan los derechos de propiedad intelectual tras recibir una petición formal. Además, vamos a impedir que aquellos términos relacionados con infracciones de propiedad intelectual aparezcan en el buscador en la aplicación de 'Auto-complete' (Autocompletar).

También estamos trabajando con los propietarios de los derechos para mejorar los procesos e identificar a quienes realizan un uso incorrecto del programa AdSense. Y finalmente, estamos mejorando las herramientas para identificar y simplificar la indexación de

contenido autorizado, de modo que sea más fácilmente accesible en los resultados de búsqueda.

La mayoría de los usuarios quieren acceder a contenido legal, así que nuestro objetivo es aplicar fórmulas que favorezcan su indexación.

¿Cómo trabaja Google con las entidades de gestión de los derechos de propiedad intelectual?

Muchas de las medidas que acabo de explicar no serían posibles sin la colaboración e interés de las entidades de gestión. Considero que mantenemos una buena relación con la mayoría de estas entidades en España, con quienes siempre tenemos interés en estrechar nuestros vínculos.

¿Cuál es el soporte tecnológico que más posibilidades de desarrollo ofrece, según su parecer?

Google apoya todos los soportes tecnológicos, y por eso nuestro buscador se adapta a cada uno de ellos como el móvil, la pantalla, los tablets... Si surgiera otro soporte totalmente diferente, también nos adaptaríamos. Para Google es fundamental estar allí donde está el usuario. □

Bautista: “Lo que va a salvar Internet es la cultura”

“Lo que va a salvar Internet es la cultura. Ella permitirá que no sea solamente un conglomerado tecnológico, concediéndole además un carácter estratégico”, ha afirmado Eduardo Bautista, presidente del Consejo de Dirección de la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE), durante su participación como invitado, el pasado 28 de abril, en un almuerzo-coloquio de la Fundación Euroamérica, en Madrid. En su intervención, titulada ‘Los contenidos culturales en la nube’, Bautista se ha referido a la formulación digital de la cultura, a la importancia de las creaciones artísticas –antes materiales y ahora intangibles- que son las que, en su opinión, dan valor añadido a los nuevos fenómenos tecnológicos. “Su valor es de tal magnitud que no se pueden plantear nuevos modelos de negocio sin tener en cuenta este factor”, afirmó.

Eduardo Bautista, que ha resaltado el papel de las redes sociales en las sociedades modernas, ha insistido en la necesidad de diseñar un nuevo modelo de sociedad para el consumo de productos culturales: “Trabajemos para que las redes sean el mejor medio para compartir experiencias trascendentales”, dijo. Igualmente, ha destacado el papel del idioma, en este caso del castellano, como elemento fundamental para la proyección internacional de la cultura. “Poseemos un lenguaje vehicular, de una extraordinaria riqueza, que debemos aprovechar para fortalecer la marca España en el exterior”. En su opinión, la cultura no debe crear discrepancias entre los distintos sectores, ni ser un arma arrojadiza entre partidos políticos, sino que ha de ser entendida como una herramienta de consenso, pues nos hace mejores ciudadanos, más cohesionados y más competitivos: “Hay que garantizar que la cultura propia sea univer-

sal y para ello es fundamental dotarla de una lógica económica en la que intervengan todas las partes implicadas: creadores, empresarios, público. Necesitamos un contrato social, un pacto civil en torno a la cultura”.

Por último, Eduardo Bautista, que fue introducido por Ángel Durández, vicepresidente de la Fundación Euroamérica, sugirió que para construir y consolidar un tejido industrial sólido, que nutra la nube digital (‘cloud computing’) con el mayor número de contenidos culturales, hay que fijar unas reglas de juego que favorezcan el respeto y el desarrollo de la creación. □

“El valor de la cultura es de tal magnitud que no se pueden plantear nuevos modelos de negocio sin tener en cuenta este factor”

“Poseemos un lenguaje vehicular que debemos aprovechar para fortalecer la marca España en el exterior”



■ **Eduardo Bautista**

Eduardo Bautista García nació en Las Palmas de Gran Canaria (España) el 27 de mayo de 1943. Es músico y empresario y actualmente ejerce como presidente del Consejo de Dirección de la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE). Fue líder de Los Canarios, grupo musical surgido en las Islas Canarias a finales de los años 60. También destacó como doblador y cantante en musicales y actuó en varias películas cinematográficas en la década de los 80.

Solchaga y Ferrero-Waldner ven mejor a A.L. tras la crisis

Durante el coloquio organizado por la Fundación Euroamérica el pasado marzo, Carlos Solchaga y Benita Ferrero-Waldner analizaron el desarrollo de la economía de América Latina y los retos de la construcción de una política de colaboración de esa región con Europa. En su intervención, el ex ministro y ex presidente de la Fundación Euroamérica Carlos Solchaga examinó el desarrollo económico y social de América Latina en los últimos años, destacando que esta región ha conseguido superar la mayor crisis reciente sin mayores daños. Según manifestó, la combinación del crecimiento que ha vivido la región en la última década, alrededor del 4%, y el freno al crecimiento de la población, por debajo del 1% anual, ha permitido que la renta per cápita aumente de manera importante. Sin llegar a niveles de algunos países de Asia o África subsahariana, el desarrollo conseguido ha sido extraordinariamente importante, con una media en términos de paridad de compra de alrededor del 25%. Países como Perú y Panamá han llegado incluso a casi al 50% en diez años.

Este crecimiento de la renta per cápita ha permitido, a través también de políticas sociales "inteligentes y sensatas", conseguir dos objetivos muy importantes en la región: reducir el porcentaje de población en situación de pobreza o indigencia en 17 puntos y que los quintiles centrales aumenten de peso. Solchaga aseguró en el coloquio de la Fundación Euroamérica que la región ha conseguido superar la mayor crisis reciente sin mayores daños.

La ex comisaria europea de Relaciones Exteriores y Política de Vecindad y nueva presidenta de la Fundación Euroamérica, Benita Ferrero-Waldner, también participó en el coloquio y, en la línea de las declaraciones de su predecesor, afirmó

que "América Latina y Caribe ha manejado la crisis financiera y económica mejor que nosotros los europeos" y que "la región de hecho se está recuperando a buen paso". En cuanto a las relaciones entre Europa y Latinoamérica, Ferrero-Waldner dijo que es necesario "un modelo de colaboración de la sociedad civil para potenciar las relaciones en un área de más de mil millones de habitantes, que aporta un indudable valor al papel de Occidente en la escena mundial", en el que se aborden la desigualdad social, la pobreza y la exclusión, las drogas y la delincuencia organizada, entre otras cuestiones. □

América Latina ha conseguido superar la mayor crisis reciente sin mayores daños, según afirmó Carlos Solchaga

Benita Ferrero-Waldner propone un modelo de colaboración entre la sociedad civil de Latinoamérica y Europa



■ Benita Ferrero-Waldner y Carlos Solchaga

Carlos Solchaga fue ministro de Industria y Energía y de Economía y Hacienda en los gobiernos socialistas de Felipe González. Ha sido presidente de la Fundación Euroamérica durante seis años.

Benita Ferrero-Waldner fue ministra de Asuntos Exteriores y secretaria de Estado en su país natal, Austria. Desde marzo preside la Fundación Euroamérica. A finales de abril asumió la presidencia de la Fundación EULAC.

Felipe González: “Europa necesita una sola voz”

Durante el almuerzo-coloquio organizado en Madrid por la Fundación Euroamérica el pasado mes de febrero, el ex presidente español Felipe González señaló que Europa ha perdido cierta relevancia en el escenario internacional. Sin dejar de reconocer los beneficios que ha tenido la creación de la Unión Europea, para González la crisis ha hecho aflorar graves problemas estructurales de una Europa rígida y con poca capacidad de innovación, en la que no hay un ámbito cultural ni de apoyo para desarrollar el talento.

En su intervención, el ex presidente del Gobierno aseguró que por primera vez América Latina va mejor que Europa e incluso ve con cierta distancia y tranquilidad la actual situación del continente. “Deberían darnos un rápido master sobre crisis financiera”, destacó. Al explicar algunas de sus conclusiones de su participación al frente del Comité de Sabios para la Reflexión sobre el Futuro de la Unión Europea, destacó que “su demografía, su falta de capacidad de respuesta a los problemas estructurales que tiene para competir en una economía abierta, su excesiva rigidez corporativista, están haciendo que Europa decaiga”.

Al hablar de la Estrategia de Lisboa, la cual marcaba el compromiso para hacer las reformas necesarias con el fin de que en el año 2010 Europa volviera a ser la primera potencia económico-tecnológica del mundo, señaló que ésta se ha enterrado sin decir por qué no ha funcionado. Comentó que parte de la culpa surge de haber contado con 27 indicadores -uno por cada Estado- para medir mejoras y no apenas tres o cuatro, que es como se deben establecer las prioridades.

Por eso, Felipe González ha reclamado la necesidad de que la Unión Europea tenga una sola voz. Además,

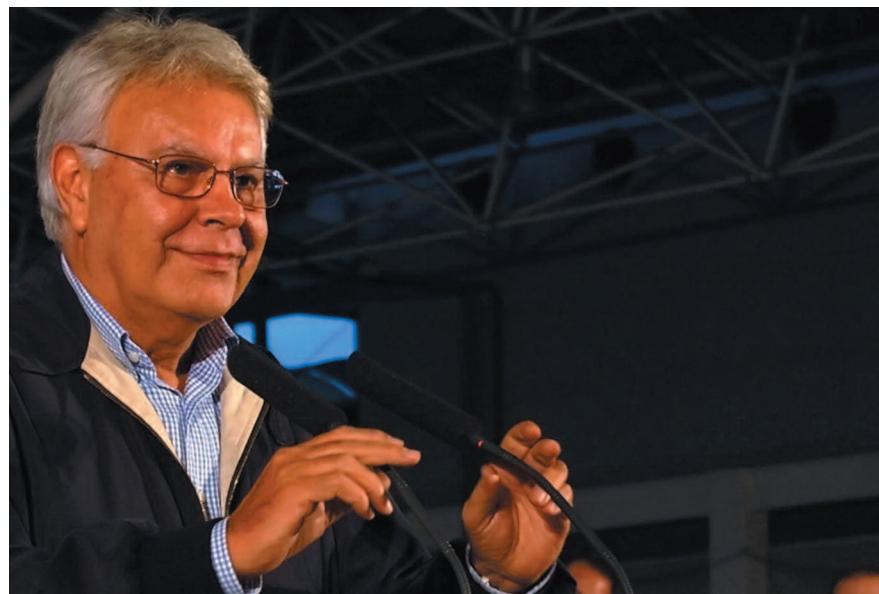
el método para aplicar los indicadores era el ‘abierto de cooperación’, permitiendo a cada firmante reportar un cumplimiento parcial.

Para González, la crisis ha golpeado más a Europa como región, incluso que a Estados Unidos, porque la implosión del sistema financiero se produjo por unas estructuras financieras obsoletas y no adaptadas a la competitividad de una economía global.

Subrayó que es incompatible vivir con una sola moneda, con un mercado interior sin fronteras y al mismo tiempo contar con políticas económicas y fiscales divergentes. □

Para González la crisis ha golpeado más a Europa que a Estados Unidos debido a sus estructuras financieras obsoletas

Cree que vivir con una moneda única es incompatible con políticas económicas y fiscales divergentes



■ Felipe González

Felipe González fue secretario general del Partido Socialista Obrero Español (PSOE) desde 1974 a 1997 y tercer presidente del Gobierno de España desde la reinstauración de la democracia en este país (1982-1996). Ha dirigido el llamado Comité de Sabios para la Reflexión sobre el Futuro de la Unión Europea, formado por doce personalidades de reconocido prestigio político y académico, con el encargo de presentar un informe sobre el futuro de la UE.

Echevarría destaca los logros de las televisiones privadas

El presidente de la Unión de Televisiones Comerciales Asociadas (UTECA), Alejandro Echevarría, ha participado en el encuentro mensual de la Fundación Euroamérica para exponer los logros y retos de las televisiones privadas españolas, destacando el buen momento que está viviendo el sector.

Según Alejandro Echevarría, durante el primer trimestre de 2010 las televisiones privadas han mejorado sus resultados a pesar del contexto económico actual. Gracias a la aplicación de la Ley de Financiación de Radio Televisión Española, las cadenas privadas han podido acceder a un 20% del mercado publicitario, cuyo volumen de inversión se aproxima a los 500 millones de euros, "y ajustar los precios de la publicidad, que en los últimos años se habían mantenido artificialmente bajos por las torticeras estrategias comerciales de TVE". "Si no se hubiese puesto en marcha la supresión de publicidad en Televisión Española, esto hubiera supuesto gravísimas dificultades para el sector", señalaba el presidente de UTECA, para destacar posteriormente que esta medida se ha convertido en "una transfusión para el sector privado" en época de crisis.

El buen momento que el sector está viviendo gracias a la nueva Ley de Financiación y al aumento de un 2% de la inversión publicitaria ha permitido que los resultados combinados de las televisiones cotizadas haya mejorado casi en un 50%. Sin embargo, cree que la industria aún tiene que hacer frente a nuevos retos como la optimización en la regulación del apoyo a la producción audiovisual, la racionalización de la gestión de los derechos de autor, la supresión de la inversión obligatoria en cine, la tdt de movilidad o la defensa del espectro radioeléctrico

de las televisiones hertzianas, entre otros. Bajo este marco, el presidente de UTECA aprovechó para felicitar a la entonces vicepresidenta de Gobierno, María Teresa Fernández de la Vega, por el esfuerzo realizado con el apoyo del presidente de Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, y los partidos políticos PSOE, CIU y PP para impulsar la Ley de Comunicación Audiovisual.

Aunque esta regulación "no satisface plenamente las aspiraciones, sí que resuelve buena parte de lo defendido hasta el momento por UTECA", matizaba el representante de las televisiones privadas. □

El presidente de UTECA destaca que las televisiones privadas han mejorado sus resultados

"Si no se hubiese suprimido la publicidad en TVE, hubiera supuesto gravísimas dificultades para el sector"



Alejandro Echevarría

Alejandro Echevarría es el presidente de la Unión de Televisiones Comerciales Asociadas (UTECA), que se constituyó en Madrid el 12 de febrero de 1998, con la finalidad primordial de defender y representar los intereses comunes de las televisiones comerciales en el ámbito nacional, comunitario e internacional, además de promover la cooperación entre los asociados y promover un intercambio regular de información entre sus integrantes.

Badosa: “El sector exterior de la economía española funciona”

Durante el coloquio organizado por la Fundación Euroamérica, Juan Badosa se mostró optimista en cuanto a la recuperación de la economía española. En su intervención, bajo el título “La crisis, la financiación del comercio internacional y los nuevos riesgos”, realizó un análisis de la evolución y situación actual de la economía española y mundial desde la perspectiva de la compañía, una empresa que asegura, por cuenta propia, ventas entre empresas tanto en el mercado interior como en el de exportación, en España y otros diez países, y que asegura, por cuenta del Estado, principalmente los riesgos de impagos de la financiación bancaria de las exportaciones a países emergentes.

En su intervención, Badosa destacó que “el comportamiento de las compañías aseguradoras de crédito ha sido inevitablemente procíclico al reducir fuertemente los riesgos”. Esto ha supuesto para CESCE la disminución muy selectiva del número de clientes y de transacciones aseguradas, pero ha permitido en estos últimos meses alcanzar la tasa histórica más baja de impagados, lo que, en parte, “es también un signo de que la economía se estabiliza y puede iniciar la senda de la recuperación”.

En la misma línea, el estudio que elabora mensualmente la filial de CESCE, INFORMA, permite observar que en los últimos meses la creación de empresas en España ha sido sistemáticamente superior a la del mismo período del año anterior.

Por el contrario, la actividad por cuenta del Estado, centrada fundamentalmente en asegurar la financiación bancaria de los exportadores a los países emergentes, ha tenido un marcado carácter anticíclico. El volumen asegurado por CESCE se ha triplicado entre los años

anteriores a la crisis y la actualidad, pasando de una media de 1.600 millones de euros anuales a los 4.800 millones de euros previstos actualmente.

“Esto ha sido posible sin incremento de gasto público, porque en los países emergentes, globalmente considerados, cuyo comportamiento económico ha sido mejor que los del área OCDE, no ha habido un incremento sustancial de los riesgos de impago con respecto al período pre-crisis, a diferencia de lo sucedido paradójicamente en ciertos países desarrollados”, explicó Juan Badosa. □

El comportamiento de las compañías aseguradoras de crédito ha sido procíclico al reducir fuertemente los riesgos

El volumen asegurado por CESCE se ha triplicado entre los años anteriores a la crisis y la actualidad



■ Juan Badosa

Juan Badosa es el presidente de CESCE, empresa especializada en la gestión integral del riesgo de las empresas, cabecera de Grupo CESCE, integrado por INFORMA D&B (información financiera, comercial y de marketing), CIAC (Consorcio Internacional de Aseguradores de Crédito) en América Latina y CTI (tecnología y gestión). Presente en 11 países, el Grupo tiene unos ingresos superiores a los 340 millones de euros, 1.400 empleados, más de 100.000 clientes y capitales asegurados por más de 70.000 millones de euros.

Ureña: “Tenemos la necesidad de casarnos con A.L.”

Durante el coloquio organizado por la Fundación Euroamérica en Madrid, bajo el título “EADS apuesta por la aeronáutica de Latinoamérica”, Domingo Ureña, el presidente de EADS CASA y de Airbus Military, señaló que la tecnología, el conocimiento científico y el nivel educacional son los pilares del desarrollo económico y social en nuestros tiempos.

En su intervención, aseguró que “España y Latinoamérica son culturas basadas en raíces parecidas que se hunden en la historia y que cuentan con instrumentos de comunicación comunes que es necesario potenciar”.

Además, es necesario que las raíces culturales lleguen a transformarse en un nuevo nexo de unión basado en mayores cooperaciones de tipo económico y tecnológico, ya que en la actualidad, la riqueza de los países no se mide sólo en términos económicos, sino que sus capacidades y conocimientos tecnológicos son los activos que impulsarán su desarrollo futuro.

Según Ureña, para que continúe el desarrollo y se consolide aún más el sector aeroespacial en España son necesarios “los matrimonios de conveniencia y los matrimonios de convergencia” con Latinoamérica, ya que aunque existan diferencias, “estamos condenados” a ellos.

Así, EADS, con sus diez mil empleados en España y su participación en los principales programas europeos del sector, ha venido siendo la puerta de entrada de la industria española en los mismos.

Según Domingo Ureña, el objetivo de la compañía “es tener un 20% de los empleados y un 40% de las compras fuera de Europa”. Todo esto hace que Latinoamérica sea un socio indispensable para el futuro y que llegue a integrarse dentro del grupo global EADS ya que “tenemos

la obligación de estar en la cresta de la ola y ningún país es capaz de hacerlo por sí mismo”.

El presidente de EADS dio paso al debate en el que subrayó que “Brasil es un país con un potencial enorme y que se está intentando posicionar en la esfera mundial” al recordar las iniciativas que está desarrollando allí la empresa que preside en materia de aviación.

Asimismo, se trató sobre el importante papel de México y Chile en el desarrollo del proyecto de la compañía en toda Latinoamérica pues ambos conocen el producto con la misma profundidad. □

Ureña opina que la riqueza de los países no se mide sólo en términos económicos, sino también tecnológicos

Considera que países como Brasil, México y Chile tienen un potencial enorme en el sector de la aviación



■ **Domingo Ureña**

Domingo Ureña es el presidente de EADS CASA y de Airbus Military. La constitución de EADS fue el origen de la primera empresa europea del sector aeroespacial con base transnacional, con sedes en España, Francia y Alemania. Este nuevo concepto empresarial es, al menos hasta ahora, la mayor respuesta dada en el mundo al desafío creado por el polo estadounidense, aunando el esfuerzo de investigación, desarrollo e innovación tecnológica e industrial.

Becarias del centro Garrigues visitan la Fundación

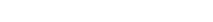
Las alumnas de la nueva promoción del Centro de Estudios Garrigues destacan el gran empuje que supondrán las becas para su formación, y sus expectativas de su paso por España.



Las estudiantes, junto al director del Centro de Estudios Garrigues, Ángel Bizcarrondo, en medio de la directora académica, Vanessa Izquierdo, y la directora de la Fundación Euroamérica, Asunción Valdés.

Seis becarias latinoamericanas participaron, junto con directivos del centro de Estudios Garrigues, en un encuentro con miembros de la Fundación Euroamérica en el que hablaron de las distintas actividades de la fundación, celebrado en noviembre de 2010.

La becarias son: María del Carmen Finke, de la República Dominicana, estudiante de Banca y Finanzas; Claudia Escobar, colombiana y estudiante de Tributación; Natalia Villalobos, costarricense, y Ana Noguera, venezolana, que cursan Asesoría Jurídico Laboral; la boliviana



El director del Centro de Estudios Garrigues, Ángel Bizcarrondo Ibáñez, felicitó a las estudiantes por haber sido seleccionadas en un difícil proceso

Alejandra Zenteno, que estudia el máster en Derecho Empresarial, y Vilma Rodríguez, de México, que estudia Recursos Humanos. Junto con directivos y componentes del Centro de Estudios Garrigues, visitaron la Fundación Euroamérica, donde fueron recibidos por la directora general de la Fundación Euroamérica, Asunción Valdés Nicolau.

Las alumnas manifestaron su satisfacción por estudiar en una de las escuelas de negocios más prestigiosas y tener, además, la oportunidad de conocer Madrid, el resto de España y Europa.



Las jóvenes procedentes de distintos países de Iberoamérica se interesaron por las actividades de la Fundación Euroamérica.



Las post-graduadas agradecieron la oportunidad de intercambiar experiencias en España y Europa.

El director del Centro de Estudios Garrigues, Ángel Bizcarroño Ibáñez, que las acompañó en la visita, felicitó a las estudiantes por haber sido seleccionados en sus respectivos países tras rigurosas y concursadas pruebas de selección, y subrayó el valor de intercambiar ideas y experiencias con jóvenes de otras naciones.

Asunción Valdés Nicolau, directora general de la Fundación Euroamérica, destacó la importancia de la creación de un espacio iberoamericano de la educación y la investigación, a lo que están contribuyendo

Las alumnas
agradecieron a
la Fundación
Euroamérica su
contribución a
las becas de
estudio del curso
2010-2011



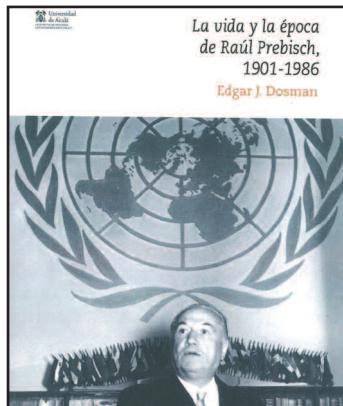
Miembros de la Fundación Euroamérica y del Centro de Estudios Garrigues acompañaron a las estudiantes.

las Cumbres Iberoamericanas de Jefes de Estado y de Gobierno.

Tanto el Centro de Estudios Garrigues como la Fundación Euroamérica, ambas entidades en colaboración con la Fundación Carolina, desarrollan programas máster de Derecho Empresarial, Banca y Finanzas y Recursos Humanos.

En el programa se incluye una visita de trabajo a la Fundación Euroamérica para que los jóvenes post-graduados procedentes de distintos países de Iberoamérica conozcan los objetivos y actividades que desarrolla esta fundación. □

La autonomía intelectual de los economistas es clave



RAÚL PREBISCH

Dosman, Edgar J.
 Instituto de Estudios
 Latinoamericanos
 Universidad de Alcalá.

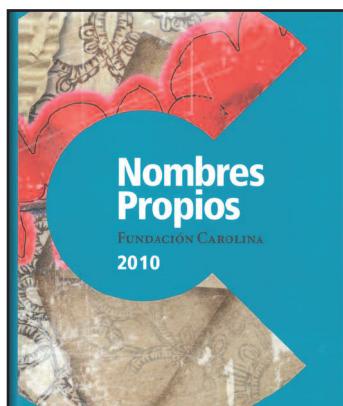
'La vida y la época de Raúl Prebisch, 1901-1986' es la biografía de una de las personalidades de América Latina más importante en el campo económico durante el siglo en que vivió. Un innovador en el campo teórico, que siempre insistió en la necesidad de que los economistas de la región tuvieran autonomía intelectual, con una enorme vocación para resolver los problemas del desarrollo. El año del bicentenario de las independencias de América Latina fue una buena excusa para publicarlo en español por la Confederación Andina de Fomento (CAF).

Según la presentación de José Luis Machinea "esta entrega llega en un momento muy especial

como es la crisis económica que comenzó en 2007 y se potenció a partir de septiembre de 2008. Una crisis que nos sirve para reflexionar sobre los temas macroeconómicos, del desarrollo y la gobernabilidad de la globalización y, por ello, para reivindicar a los grandes pensadores en estos campos". El esfuerzo recopilatorio del libro correspondió a Edgar J. Dosman, autor e investigador del Centre for International and Security Studies de la York University.

El volumen examina la urdimbre de los aspectos clave en la carrera de Prebisch: ideas sobre el desarrollo, instituciones, la ONU, la integración latinoamericana y la gobernanza internacional.

Autores de prestigio analizan la actualidad iberoamericana



NOMBRES PROPIOS

Fundación Carolina
 2011
 Madrid

Inés Alberdi, Ramón Jáuregui, Manuel Montobbio y Cristina Peri Rossi son algunos de los 'nombres propios 2010' que aparecen en este libro, que se conforma como un acopio de artículos de análisis y opinión elaborados por destacadas personalidades del mundo de la política, la economía, la ciencia y la cultura sobre actualidad iberoamericana. El objetivo de esta nueva edición es repasar los acontecimientos más relevantes que han sido objeto de análisis y reflexión por parte de los colaboradores de la Fundación Carolina, que habían publicado ya sus textos en la web.

La presentación de la edición corre a cargo de Rosa Conde, directora de la Fundación Carolina, que

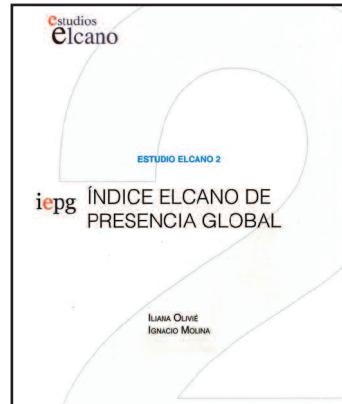
justifica la importancia de los contenidos. Entre los temas y hechos analizados estarían las elecciones presidenciales de Chile, Costa Rica, Uruguay, Colombia y Brasil; análisis comparativos con otros procesos anteriores; los efectos que estos cambios políticos pueden provocar en la sociedad; la tragedia de Haití y el enorme desafío sobrevenido para la sociedad internacional. Un espacio también para las reformas de las instituciones internacionales, la política de cumbres y encuentros regionales.

Las palabras 'Iberoamérica' y 'Latinoamérica' son las que más aparecen en los títulos de los artículos presentados, y también en el interior de éstos.

Las tendencias globales, a estudio en el índice Elcano

El Índice Elcano de Presencia Global / IEPG es un índice sintético que cuantifica, ordena y agrega la proyección de diferentes países en los terrenos económico, militar, científico, social y cultural. Los coordinadores del trabajo, y autores del presente estudio, son los investigadores Iliana Olivé e Ignacio Molina, que se han alimentado, además, de las aportaciones de otros expertos internos y externos al Real Instituto Elcano, que es el editor del libro. El objetivo de esta iniciativa es arrojar luz tanto sobre el examen de la posición real que ocupa España en el mundo globalizado, como sobre las posibles recomendaciones para aplicar a la política exterior y poder aprovechar mejor las oportunidades de influir en la escena internacional.

nacional de acuerdo a sus valores e intereses. Las palabras clave que se destacan al inicio (globalización, presencia internacional, política exterior, índice) dan, como indica su nombre, las claves de su contenido; y con la lógica de un trabajo serio, se han elegido una serie de criterios que han guiado la selección de indicadores y variables que forman las áreas de presencia global y que afectan al resultado final. La utilidad práctica de este índice, al calcularse de forma anual y para una cincuentena de países que incluyen a los más importantes del mundo, permite comparaciones internacionales y temporales de la presencia global, constituyéndose como una herramienta útil para analizar tendencias globales.



ÍNDICE ELCANO DE PRESENCIA GLOBAL
Olivé, Iliana y Molina, Ignacio
Real Instituto Elcano.

El 'Encontro de Lisboa' propone avanzar en la innovación

En el vigesimoquinto aniversario de la adhesión de Portugal y España a la Unión Europea, se celebró en la capital portuguesa el Encuentro de Lisboa para enfatizar la importancia de dos reuniones al más alto nivel: la XIX Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno celebrada en Estoril, el 30 de noviembre y el 1 de diciembre de 2009, y la sexta Cumbre UE-América Latina y el Caribe, celebrada en Madrid el 18 de mayo de 2010, durante la Presidencia española de la Unión Europea.

Además de la proximidad temporal y geográfica, ambas cumbres abordaron el tema de la innovación y el conocimiento para superar la crisis económica mundial y avanzar

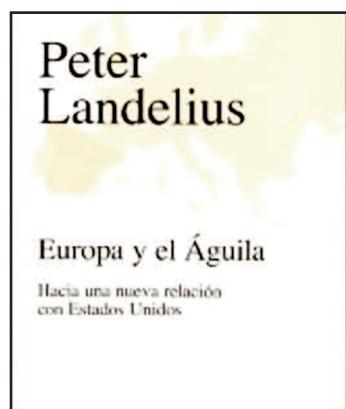
en la cohesión social. Por esta razón, la Fundación Euroamérica, la Fundación Luso-Española y el Real Instituto Elcano, en colaboración con la Fundación Carolina, quisieron que el "Encuentro de Lisboa" desarrollase sinergias entre las dos reuniones sobre las políticas públicas de I+D+i, la innovación en la competitividad en el sector privado, las inversiones en infraestructuras y en eficiencia energética y la transferencia tecnológica para América Latina como una contribución al desarrollo sostenible.

Este libro recoge las ponencias que se pronunciaron en este Encuentro de Lisboa, donde se apuesta por la innovación y la tecnología para afrontar la crisis.



ENCONTRO DE LISBOA
Fundación Euroamérica.
Fundación Luso-Española
Real Instituto Elcano

La relación entre EEUU y UE evoluciona en los últimos años



EUROPA Y EL ÁGUILA
Peter Landelius.
 Civitas Ediciones, S.L.

Estados Unidos ha jugado un papel decisivo durante toda la posguerra en Europa y en el mundo. Su liderazgo, basado en la victoria de la segunda guerra mundial y en la siguiente guerra fría, ha sido debilitado por las cambiantes relaciones de poder económico.

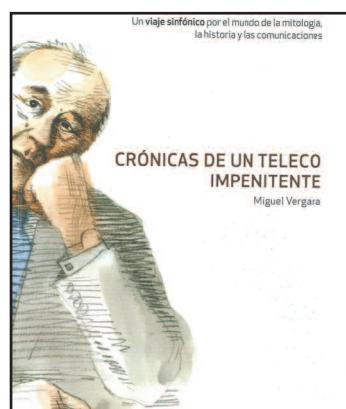
La caída del muro de Berlín no produjo el "fin de la historia": en vez de asegurar el poder de Estados Unidos como única superpotencia, le quitó un pilar importante para la legitimidad de su liderazgo.

A pesar de los pesares, la historia europea de la posguerra es la de un éxito extraordinario en todos los terrenos: político, económico, social. Todavía falta un elemento vital para que la Unión Europea pueda

realizar todo su potencial: una verdadera política común para su seguridad y su relación con el exterior. La alianza con Estados Unidos puede contribuir a su realización pero también a obstaculizarla; se necesita un "reset" de ambos lados del Atlántico. La administración de George W. Bush ha echado luz sobre las dificultades; la de Barack Obama puede llevar a un mayor realismo en su solución.

Este libro de Peter Landelius examina las relaciones entre Estados Unidos y la Unión Europea y sus estados miembros, y discute los diversos factores culturales, militares, políticos, económicos y jurídicos que las constituyen y las complican.

Las nuevas tecnologías influyen decisivamente en nuestras vidas



CRÓNICAS DE UN TELECO IMPENITENTE
Miguel Vergara
 Madrid. Abril, 2009.

¿Qué tienen en común la Mitología, la Historia y la Tecnología? ¿Cómo al final del siglo XIX y en los albores del siglo XX surgen una serie de innovaciones en el mundo de las telecomunicaciones? ¿Cómo compositores como Gustav Mahler fueron capaces de renovar la música en ese mismo período? ¿Cuánto duran las revoluciones tecnológicas? ¿Existe alguna conexión entre esos dos universos, que han evolucionado paralelamente hasta ser ambos parte integrante de la llamada Sociedad de la Información? De una forma a veces irónica y desenfadada pero llena de rigor y contenido, Miguel Vergara, patrono de la Fundación Euroamérica, nos sumerge, con una pers-

pectiva muy original, en el fascinante mundo de la información y las comunicaciones. Un nuevo cosmos que ha cambiado de forma radical la forma en que nos relacionamos con los demás y los hábitos de una sociedad que ha dado paso a la era digital.

A lo largo de unas sugerentes crónicas profusamente documentadas, pero a su vez ingeniosamente entrelazadas con una de las más famosas sinfonías de la historia de la música, se consigue un todo estructurado y un tempo armónico en un viaje sinfónico a lo largo y ancho del orbe de las TIC, que han salido del escenario científico y tecnológico para formar parte de nuestra vida cotidiana.



FUNDACIÓN EUROAMÉRICA

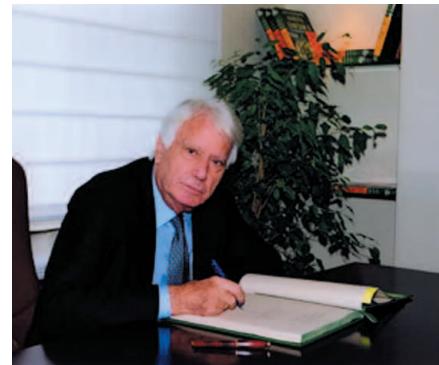
www.euroamerica.org

- Actualidad
- La Fundación
- Patronato
- Conferencias
- Formación
- Encuentros
- Noticias y Prensa

The collage includes the following elements:

- The top left shows the Fundación Euroamérica homepage with a menu on the right: Actualidad, La Fundación, Patronato, Conferencias, Formación, Coloquios, Noticias y prensa. Below the menu is an image of the Revista Forum N° 20 - Primavera 2010.
- The top right shows a news article with a photo of three people at a conference, with the caption "La Fundación Euroamérica, en la CEPAL".
- The center left shows a news article with a photo of a man and a woman, with the caption "-Mayo de 2011- Su Majestad el Rey recibe en audiencia a Benita Ferrero-Waldner".
- The center right shows a section titled "PRÓXIMAS ACTIVIDADES" with a photo of a woman and the text: Benita Ferrero-Waldner participa en la Presentación de la revista "Pensamiento Iberoamericano N° 8". Fecha: 13 de junio / 19,00 h. Lugar: SEGIB (P. de Recoletos, 8 / Madrid).
- The bottom left shows a section titled "Últimas Conferencias" with a photo of a globe and the text: III Foro Brasil-Unión Europea. Razones de la relación estratégica.
- The bottom right shows a section titled "LA FUNDACIÓN EUROAMÉRICA EN LOS MEDIOS" with logos for europolis, infolatam, and transportes, and their respective news articles.

Toda la información de la Fundación Euroamérica ya está en la Red



Jorge Semprún en la Fundación Euroamérica. Arriba a la derecha, firmando en el Libro de Honor. Debajo, con Eduardo Bautista.

Fue uno de los grandes protagonistas del S.XX europeo

Fallece Jorge Semprún, patrono de la Fundación Euroamérica

Intelectual comprometido, escritor admirado, luchador infatigable por la libertad, Jorge

Semprún nos ha dejado a los 87 años. Personaje clave en el siglo XX, fue también patrono de la Fundación Euroamérica, que quiere rendirle un sentido homenaje con este artículo en el que se repasa su trayectoria vital y profesional.

Jorge Semprún, miembro del Patronato de la Fundación Euroamérica, ha muerto en París el 7 de junio a los 87 años. Desaparece con él gran parte de la historia del siglo XX de la que fue protagonista. Su faceta de escritor se alimentó con los fragmentos de sus vivencias, con los hechos que presenció de cerca, con su ágil memoria y con sus sentimientos marcados por el campo de concentración de Buchenwald (Alemania) donde sufrió las atrocidades del nazismo.

Jorge Semprún Maura nació en Madrid el 10 de diciembre de 1923, nieto del político liberal-conservador Antonio Maura (1853-1925), que llegó a ser cinco veces presidente del Consejo de Ministros. Al inicio de la guerra civil, Semprún se marchó a La Haya con su padre,

embajador de España ante los Países Bajos. Comenzaba así un largo exilio. En 1939, su familia se instaló en París. Semprún recordaría esos primeros años en los que, después de ser objeto de chanza por su acento español, se conjuró para limar todo rastro extranjero en su pronunciación. El francés terminaría siendo su lengua literaria fundamental. Por eso, el presidente de la república Nicolas Sarkozy manifestó tras su fallecimiento que Semprún era "un francés de adopción".

Su temprano compromiso político le llevó a ingresar en el Partido Comunista de España en 1942. Un año más tarde fue detenido, como miembro de la resistencia antinazi en Francia, y deportado al campo de concentración, donde, gracias a diversas circunstancias y equívoco-

cos, se libró de la muerte. Su conocimiento del alemán le ayudó a sobrellevar los dos largos años de reclusión.

Con la liberación el 11 de abril de 1945, los recuerdos de la experiencia en Buchenwald, el constante hurgar en su propia memoria y el afán de catarsis por lo vivido, Semprún se centró en la escritura y se volcó en la militancia comunista convertido en Federico Sánchez, su nombre en la clandestinidad de la España franquista. Pero a mediados de los sesenta fue expulsado del PCE por su discrepancia con la línea oficial. Aquel episodio serviría de columna vertebral al libro, escrito en español, *Autobiografía de Federico Sánchez*, premio Planeta 1977. Con esta obra, Semprún quiso transmitir a los intelectuales españoles la importancia de la ilustración europea y el rechazo de toda forma de totalitarismo. Años más tarde, cuando el ministro Javier Solana –posteriormente, secretario general de la OTAN, y Alto Representante de la UE para la Política Exterior- le llamó, por encargo de Felipe González, para preguntarle si conservaba el pasaporte español, la respuesta fue afirmativa; lo que permitió que, entre 1988 y 1991, fuera ministro de Cultura. Esta interesante y, en algunos aspectos, polémica etapa, fue reflejada en *Federico Sánchez se despide de ustedes*, libro en el que, además, se deshizo definitivamente de su alias.

Antes, en 1963, había escrito su primera novela *El largo viaje*; memorias que intentaban superar las vivencias negativas de la represión sufrida en Buchenwald y, al mismo tiempo, el abandono del estalinismo, sin renunciar a su resistencia al capitalismo y a la falta de solidaridad. Siguieron otras novelas y ensayos; obras casi siempre inspiradas y basadas en su experiencia vital, su compromiso ético y su preocupación por el continente europeo. *En Pensar en Europa*, su último libro, publicado en 2006, defiende volver a sus raíces, “colocar la cultura en el centro de la reflexión” y “fortalecer la unidad sobre la base de la razón democrática”.

Durante su período en el gobierno, fraguó una intensa relación con el ministro de Economía y Hacienda, Carlos Solchaga. Pasada



Jorge Semprún con el Rey Don Juan Carlos en el X Aniversario de la Fundación Euroamérica.

El francés fue su lengua literaria fundamental tras su exilio en Francia, por lo que el presidente Nicolas Sarkozy dijo sobre Semprún que era “un francés de adopción”

En una de sus visitas a la Fundación Euroamérica dejó una dedicatoria escrita que comenzaba: “Una vez más en esta Fundación y, una vez más, encantado”

esta faceta ministerial, siendo Solchaga presidente de la Fundación Euroamérica, propició su ingreso formal como patrono en 2002, aunque su relación con la misma era ya anterior. Siempre fue miembro activo y participó, incluso, en coloquios, seminarios y reuniones del Patronato.

En la sede de la Fundación Euroamérica se pueden contemplar fotografías de su presencia en las dos audiencias que el Rey concedió en estos años a la Fundación; la última, en junio de 2009, con motivo de su X Aniversario. Aunque su salud ya empezaba a darle problemas, Jorge Semprún se trasladó desde París a Madrid expresamente para participar en los actos conmemorativos. Este gesto de apoyo y su compromiso intelectual con la libertad serán siempre agradecidos por todos los que forman la Fundación Euroamérica.

En septiembre de 2001 plasmó su vinculación con la Fundación Euroamérica con esta dedicatoria en su Libro de Honor, no exenta de cierta ironía: “Una vez más en esta Fundación, y una vez más encantado: amigos de siempre, e inteligentes ¿qué más puede pedirse a estas alturas, o bajuras?”. □

EADS actualiza sus productos 'best-seller'

EADS está acelerando la actualización de cuatro de sus 'best-sellers' aeroespaciales: el Airbus A320, que en el modelo actual ahorrará un 15% de combustible; la plataforma 'Alphabus' para satélites de comunicaciones, el helicóptero EC145 y el 'caza' Eurofighter Typhoon.

Lula da Silva visita la sede de Telefónica

El expresidente de Brasil, Lula da Silva, visitó la sede de Telefónica en Madrid, acompañado del presidente de la compañía, César Alierta, y se interesó por algunos de los proyectos más innovadores que impulsa Telefónica en el ámbito de e-Health.



Avión de Iberia.

Iberia bautiza un avión como Plácido Domingo

Iberia ha dedicado el último avión recién llegado a su flota de largo radio al tenor español Plácido Domingo que se convierte, de esta forma, en el único personaje vivo cuyo nombre figurará en el fuselaje de uno de los aviones más emblemáticos de Iberia.

Marcas y sociedad digital, a estudio

La 2ª edición del Informe sobre la "Influencia de las marcas en la sociedad digital", realizado por **IE Business School** y la agencia de publicidad NCA y Asociados, revela el posicionamiento real de las 100 marcas más anunciadas en España en el universo de Internet.

AENA prevé un gran ahorro al liberar el control de torre

El secretario de Estado de Transportes, Isaías Táboas, afirmó durante la celebración de las Jornadas "Infraestructuras Aeroportuarias" que la liberalización del servicio de control de torre, cuyo precio máximo de licitación para el conjunto de los 13 aeropuertos será de 18,9 millones de euros, supondrá un ahorro de casi el 50% frente a los costes actuales de Aena que se sitúan en 33,9 millones.

Además, esta reforma mejorará el servicio ya que se fijarán unos parámetros de calidad -entre ellos, puntualidad- a la empresa que resulte concesionaria del servicio, según se apunta desde la propia entidad.



Torre de control en Barcelona

Analizan para Bertelsmann el papel de la UE ante el Magreb



Unos niños juegan al fútbol en Yemen ajenos a las revueltas en el país.

Foto: UE

El boletín **Spotlight Europe** es una publicación de la **Fundación Bertelsmann** que analiza los retos a los que se enfrenta la política europea después de la puesta en marcha del Tratado de Lisboa. Expertos políticos examinan en esta edición el papel de la UE frente a los

cambios en el Magreb y los países árabes, para destacar que "la Unión Europea está pisando un terreno políticamente desconocido en África del Norte". Los analistas creen que "la UE tendría que revisar rápidamente y a fondo sus antiguos instrumentos y estrategias".

El sector cervecero de Iberoamérica, a debate en México

Grupo Modelo y el Instituto Cerveceros de Investigación y Enseñanza VLB Berlín copatrocinaron el Segundo Simposio Iberoamericano del VLB que se llevó a cabo en la ciudad de México entre el 29 y el 31 de marzo, en el que 300 expertos de América Latina y España se dieron cita en esta ciudad para analizar la situación actual de la industria cervecera.



Anuncio de la cerveza Corona.

El Santander apuesta por el conocimiento y la innovación



Programa de Becas del Santander.

Emilio Botín, presidente de Banco Santander, anunció dos nuevos programas iberoamericanos de becas que facilitarían la movilidad de 18.000 universitarios, 3.000 jóvenes profesores e investigadores y 15.000 estudiantes de grado en los próximos cinco años, con el fin de contribuir a la articulación de un espacio común del conocimiento, la investigación y la innovación.

AECID lanza un glosario de términos sobre cooperación

Ante la necesidad de una referencia actualizada y en español de términos y conceptos relacionados con la eficacia de la ayuda, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) acaba de editar el *Glosario de 99 Términos de Eficacia de la Ayuda en la Cooperación Española*, que pone a disposición de todo el sistema de cooperación a través de su página web. Desde que

se aprobó la Declaración de París sobre eficacia de la ayuda, la Cooperación Española ha apostado por avanzar en el cumplimiento de esta agenda. Para ello se han desarrrollado orientaciones y herramientas. Pero el sistema carecía de una referencia sencilla donde encontrar el significado de muchos vocablos novedosos, que ahora está disponible con la edición de este glosario.

Google activa su buscador de compras

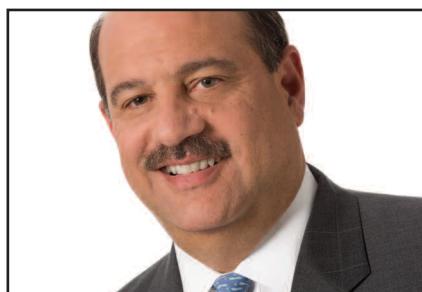
'Google Shopping' está disponible para todos los usuarios españoles en versión beta. Esta nueva aplicación permite a los internautas encontrar, comparar y descubrir información sobre productos, sus precios y características y los lugares donde se pueden adquirir.

Ineco supervisará una carretera en México

Banobras (Banco Nacional de Obras y Servicios de México) ha adjudicado a Ineco el contrato para administrar la gestión técnica y la supervisión del tramo de carretera entre las ciudades de Guadalajara y Colima. El contrato fue firmado por su presidente, Ignasi Nieto.

Nexans participa en una obra en Brasil

Nexans ha conseguido un contrato con Toshiba Sistemas de Trasmisión e Distribuição do Brasil Ltda, para el suministro e instalación de los cables y accesorios de alta tensión para el nuevo complejo petroquímico COMPERJ, que se está construyendo en Río de Janeiro.



Barry Salzberg

Salzberg, presidente mundial de Deloitte

Barry Salzberg asume el cargo de nuevo presidente mundial de la firma Deloitte, en sustitución de Jim Quigley. Salzberg, de 57 años, se incorporó a Deloitte en 1977 y fue nombrado socio en 1985. Cuenta, por tanto, con más de 30 años de experiencia en la compañía.



Francisco González.

González pide completar la reforma laboral

El presidente de **BBVA**, Francisco González, afirmó que "España tiene una ventana de oportunidad para completar la reforma laboral y la de las cajas y no puede perderla". En su exposición en el "VI Foro Hispano-Alemán", también destacó que los mercados han dejado a España –por el momento- fuera del grupo de los países periféricos que necesitan un rescate financiero.



Jorge Cachinero.

Nuevo departamento en Llorente & Cuenca

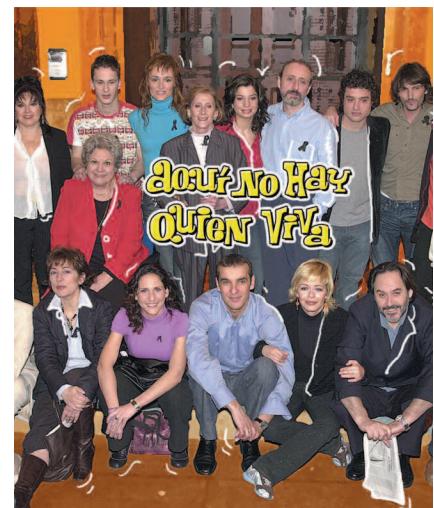
LLORENTE & CUENCA ha incorporado un nuevo Director Senior a su equipo de España. Se trata de Jorge Cachinero, ex director de Comunicación de Iberia, un profesional con una dilatada trayectoria tanto en consultoría como en grandes corporaciones, quien llega a la firma con el objetivo de poner en marcha el Departamento de Innovación y Desarrollo Corporativo.

El ICEX promociona las series españolas en México

El ICEX organiza un seminario para dar a conocer las posibilidades de penetración del producto televisivo y cinematográfico español en el mercado mexicano.

El producto español goza de conocimiento y reconocimiento en México lo que, unido al reciente éxito de las plataformas de pago de amplia aceptación que demandan todo tipo de contenidos y a la previsible demanda procedente de la concesión de nuevas licencias de televisión, abren un gran abanico de opciones para el sector.

Las series españolas con mayor éxito en México son "Aquí no hay quien viva", "Farmacia de Guardia" o "Canguros".



Serie "Aquí no hay quien viva".

La SGAE edita un diccionario de cine iberoamericano



Un estudio de la cultura cinematográfica en el que han participado más de 400 especialistas, historiadores, analistas y críticos de 22 países

La Sociedad General de Autores y Editores y la Fundación Autor presentaron el 'Diccionario del Cine Iberoamericano. España, Portugal y América'. Su objetivo es recoger, inventariar y documentar la cultura cinematográfica española, portuguesa y americana, su historia, sus

obras más importantes, sus instituciones más representativas, su entramado industrial y cultural, su propia producción historiográfica y teórica y sus protagonistas. En resumen, ofrece una visión de conjunto pero también un retrato particularizado de cada cinematografía nacional.

Benita Ferrero-Waldner defiende las relaciones entre la UE y ALyC



Ferrero-Waldner y Alicia Bárcena en la conferencia en la CEPAL.

La Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) dio a conocer una nueva publicación en la cual analiza las relaciones entre América Latina y el Caribe y la Unión Europea en los ámbitos del comercio, la inversión y la cooperación, y formula propuestas para dinamizar dichos vínculos. El documento *En busca de una asociación renovada entre América Latina y el Caribe y la Unión Europea* fue presentado a finales de abril, en Santiago de Chile, en la mesa redonda organizada por la CEPAL y el Ministerio de Relaciones Exteriores chileno. La oradora principal en este acto fue la actual presidenta de la Fundación Euroamérica, Benita Fe-

rrero-Waldner, quien se refirió a las razones por las cuales América Latina y el Caribe debe interesar más a los europeos y por qué la Unión Europea debe captar la atención de los latinoamericanos. "Estamos en la década de América Latina. Pero también tiene que emprender reformas para afrontar desafíos. Justo ahora, las posibilidades de integración son enormes, pero debemos avanzar en conseguir más educación de calidad, más colaboración científica, más innovación, más desarrollo tecnológico, más alianzas entre pequeñas y medianas empresas europeas y latinoamericanas para defendernos mejor de las turbulencias del mundo", enfatizó.

forum

Foro de RSE de España en México

El próximo 12 de septiembre, la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB), la Embajada de México y el Grupo Modelo, con la colaboración de las Fundaciones Euroamérica y Carolina, celebran en la Casa de América, en Madrid, el Foro de Responsabilidad Social de España en México. El objetivo es analizar las inversiones socialmente responsables de las empresas españolas en proyectos medioambientales, educativos y de desarrollo social. Expertos de Telefónica, Universia del Banco Santander, BBVA, Fundación Autor, Repsol, OHL, Iberdrola, Fundación Grupo Modelo, Winkor-Nixdorf, entre otros, participarán en las sesiones de trabajo. Enrique Iglesias, secretario general de la SEGIB, el embajador Jorge Zermeño, Carlos Fernández González, presidente del Grupo Modelo; Benita Ferrero-Waldner, presidenta de la Fundaciones Euroamérica y EULAC, y Rosa Conde, directora de la Fundación Carolina intervendrán en la sesión inaugural.

VI Conferencia ABC sobre Europa y América

Los próximos 16 y 17 de noviembre, la Fundación Euroamérica, el diario ABC y BBVA celebrarán la VI Conferencia Internacional sobre Europa y América, Hacia la recuperación económica, en el nuevo centro de formación y debate de la entidad financiera, el Campus BBVA, situado en La Moraleja (Madrid). Su presidente y consejero delegado, Francisco González y Ángel Cano, respectivamente, así como Catalina Luca de Tena, presidenta-editora de ABC, y Benita Ferrero-Waldner, presidenta de la Fundación Euroamérica, han confirmado su participación. También lo han hecho Luis Alberto Moreno, presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, BID.; Joaquín Almunia, vicepresidente de la Comisión Europea; Juan Verde, Secretario de Estado adjunto para Europa del Departamento de Comercio estadounidense; Pamela Cox, vicepresidenta del Banco Mundial; y Alejandro Jara, director general adjunto de la Organización Mundial de Comercio, entre otros.

Pisco muestra su solidaridad con la ciudad de Lorca

Tras los dos devastadores terremotos que sacudieron la ciudad española de Lorca, el pasado 11 de mayo, el director de Prom Pisco, Cultura y Turismo, Arnold Vicente Vicente, envió, a través de la Fundación Euroamérica, un mensaje de solidaridad "a los hermanos de nuestra Madre Patria" de la localidad murciana por los nueve fallecidos, más de trescientos heridos y miles de personas sin hogar. La ciudad peruana de Pisco, situada al sur de la desembocadura del río Pisco y a orillas del mar Peruano, se encuentra en el territorio de las culturas prehispánicas Paracas y Nazca, y posee numerosos vestigios culturales e históricos.

Llegamos más lejos para acercarnos a ti

En Telefónica buscamos siempre nuevos horizontes que alcanzar y nuevos retos que superar. A día de hoy somos la primera operadora internacional integrada de telecomunicaciones del mundo por número de clientes y la primera operadora integrada europea por capitalización bursátil.

- Presencia en 25 países.
- Un equipo de más de 264.000 personas ofrece nuestro servicio a más de 280 millones de clientes.
- Más del 60% de nuestro negocio se encuentra fuera de España.
- Número 1 mundial de telecomunicaciones en sostenibilidad según el Dow Jones Sustainability Index, por segundo año consecutivo.

Transformamos el presente para mejorar el futuro.

Telefónica